

MEMÒRIA
DEL
CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

1994

MEMÒRIA

DEL

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

1994



I.- NATURALES JURÍDICA, FUNCIONS I ESTRUCTURA DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

A.- Naturalesa jurídica i funcions del Consell Valencià de Cultura.

B.- Estructura del Consell Valencià de Cultura.

II.- RÈGIM I ORGANITZACIÓ COMPTABLE

III.- RESUM DE LES ACTUACIONS DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA. SESSIONS I ACORDS DE LES COMISSIONS

A.- Del Ple i de les Comissions.

B.- Informes, dictàmens i estudis fets.

C.- Altres actuacions.

IV.- LIQUIDACIÓ DE L'EXERCICI 1994

V.- PRESSUPOST INICIAL I MODIFICACIONS

A.- Crèdits autoritzats en l'estat de despeses i modificacions.

B.- Previsions inicials en l'estat d'ingressos i modificacions.

VI.- LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT D'INGRESSOS

A.- Consideracions generals.

B.- Transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda.

C.- Altres ingressos.



VII.- LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT DE DESPESES

- A.- Consideracions generals.**
- B.- Despeses de personal.**
- C.- Despeses de funcionament.**
- D.- Inversions reals.**

VIII.- TRESORERIA.

IX.- OPERACIONS EXTRAPRESSUPOSTÀRIES

X.- SUPERÀVIT DE L'EXERCICI

XI.- OBSERVACIONS O RECOMANACIONS PERTINENTS PER A LA DEFENSA I LA PROMOCIÓ DE LA LLENGUA I LA CULTURA VALENCIANA



I.- NATURALES JURÍDICA, FUNCIONS I ESTRUCTURA DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

A.- Naturalesa jurídica i funcions el Consell Valencià de Cultura.

L'article 25 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana disposa que "una llei de les Corts Valencianes establirà les funcions, la composició i l'organització del Consell Valencià de Cultura, els membres del qual seran elegits per majoria de dos terços de les Corts Valencianes".

La Llei de la Generalitat Valenciana 12/1985, de 30 d'octubre, va crear el Consell Valencià de Cultura com a Institució de la Generalitat Valenciana, segons s'establia en el mencionat article 25 de l'Estatut d'Autonomia.

Pel Decret 172/1986, de 29 de desembre, del Consell de la Generalitat Valenciana, va ser aprovat el Reglament d'Organització i Funcionament del Consell Valencià de Cultura. Este Decret va ser derogat pel Decret 43/1990, de 26 de febrer, de la Presidència de la Generalitat, pel qual es va aprovar el nou Reglament d'Organització i Funcionament del Consell Valencià de Cultura.

El Consell Valencià de Cultura és la Institució consultiva i assessora de les institucions públiques valencianes en les matèries específiques que afecten la cultura de la Comunitat Valenciana. Les seues funcions específiques es determinen en els articles 5 i 6 de la Llei de la seua creació.

A més, el Consell Valencià de Cultura està reconegut com a Institució consultiva, en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, per a tot allò que determina la Llei 16/1985, de 25 de juny, del Patrimoni Històric Espanyol.



B.- Estructura del Consell Valencià de Cultura.

Les Corts Valencianes van elegir el dia 27 de novembre de 1985 els vint-i-un membres del Consell Valencià de Cultura entre les persones de prestigi rellevant o de mèrits intel·lectuals reconeguts dins de l'àmbit cultural valencià, proposades pels grups parlamentaris. El dia 28 de gener de 1986 es va constituir el Consell Valencià de Cultura. Actualment, després de les renovacions estipulades per la normativa, són divuit els membres del Consell.

El Consell Valencià de Cultura es regix pels òrgans col·legiats i unipersonals següents:

- a) El **Consell Ple**, que n'és l'òrgan decisorí màxim
- b) La **Comissió de Govern**
- c) El **President**

Òrgans de Govern:

1.- Comissió de Govern:

President en funcions:	Vicente Aguilera Cerni
Secretari:	Enric Llobregat Conesa
Vocals:	Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón Juan Ferrando Badia Vicente L. Montés Penadés Rafael Ramos Fernández

2.- Consell Ple:

President en funcions:	Vicente Aguilera Cerni
Secretari:	Enric Llobregat Conesa
Vocals:	Josep Boronat Gisbert Xavier Casp Vercher Germà Colón Domènech Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón



Vocals:	Pilar Faus Sevilla
	Juan Ferrando Badia
	Enrique García Asensio
	Luis García Berlanga
	Amando García Rodríguez
	Arcadi García Sanz
	Emili Marín Soriano
	Francesc Michavila Pitarch
	Vicente L. Montés Penadés
	Justo Nieto Nieto
	Rafael Ramos Fernández
	Ramiro Reig Armero
	Vicente L. Simó Santonja
	Pedro Vernia Martínez

A més del Ple i de la Comissió de Govern hi ha les comissions de treball següents:

1.- Comissions Permanents:

- Comissió Jurídica i d'Interpretació Reglamentària
- Comissió de Promoció Cultural
- Comissió de Llegat Artístic i Històric

2.- Comissions Temporals:

- Comissió de Ciència i Tecnologia

3.- Altes i Baixes:

El dia 22 de març prenen possessió el senyor Emili Marín Soriano i la senyora Pilar Faus Sevilla per cobrir les vacants del senyor Emili Beüt i Belenguer i el senyor Joan Fuster i Ortells.

El dia 21 d'octubre dimiteix el càrrec de membre el senyor Pedro Vernia Martínez.

El dia 29 de novembre mor el Cardenal Enrique y Tarancón.



II.- RÈGIM I ORGANITZACIÓ COMPTABLE

El pressupost del Consell està integrat en el pressupost de la Generalitat Valenciana, en el qual figura com a secció pressupostària 03 "CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA". El Consell fa servir, consegüentment, el sistema comptable pressupostari per al registre de les seues operacions. Els registres comptables i altres estats que manté són els que s'indiquen a continuació:

- Llibre General de Despeses
- Llibre de Caixa en metàl·lic
- Actes d'arqueig
- Relació de creditors
- Liquidació del pressupost
- Compte de valors independents i auxiliars
- Llibre de vendes, per a la liquidació de l'IVA
- Llibre de compres, per a la liquidació de l'IVA

El Consell Valencià de Cultura no emet documents comptables d'ingressos i despeses i no es registren totes les fases de la despesa, perquè durant l'exercici se segueix el criteri de comptabilitzar els ingressos i les despeses tal com es fan efectius. Trimestralment, es fan els arqueigs de caixa on es registren els cobraments i els pagaments fets efectius, tant pressupostaris com extrapressupostaris. El compte de valors independents i auxiliars del pressupost s'obté trimestralment en el moment d'efectuar l'arqueig.

III.- RESUM DE LES ACTUACIONS DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

Les funcions específiques del Consell Valencià de Cultura s'establixen en els articles 5 i 6 de la seua Llei de creació; en l'exercici d'estes funcions el Consell Valencià de Cultura ha dut a terme les actuacions següents:



A.- Sessions i acords del Ple i de les Comissions

Les sessions plenàries del Consell Valencià de Cultura es van celebrar els dies ressenyats a continuació:

25 de gener.- Els presidents de les diverses comissions van informar sobre les activitats i els projectes d'estes.

22 de febrer.- Es va aprovar la liquidació del pressupost de 1993 i el pressupost de 1994.

Es va informar de diversos convenis per a l'edició de publicacions. La llista correspon als títols i convenis següents:

- *Les Corts Valencianes* (Corts Valencianes)
- *Los restos arqueológicos de las Corts* (Corts Valencianes)
- *Homenatge a Joan Fuster* (Conselleria de Cultura)
- *Homenatge a Emili Beüt* (Conselleria de Cultura)
- *Estacions i ferrocarrils al País Valencià* (COPUT)
- *Biografia de Chaix* (Conselleria d'Educació)
- *Biografia de Cabriada* (Conselleria d'Educació)
- *Disc compacte de Gomis* (Ajuntament d'Ontinyent)
- *La romeria a Sant Vicent* (Ajuntament d'Agullent)
- *Ciencia y Tecnología* (Universitat Politècnica)

22 de març.- Prenen possessió el senyor Emili Marín Soriano i la senyora Pilar Faus Sevilla per cobrir les vacants del senyor Emili Beüt i Belenguer i el senyor Joan Fuster i Ortells.

S'acorda convocar la Comissió Jurídica perquè estude la possibilitat de redactar un document sobre *Les llengües regionals i minoritàries europees*.

S'aprova la creació d'una Comissió Temporal perquè informe el Ple sobre la competència de la Generalitat Valenciana per a la conservació i la modificació i desenrotllament del Dret Civil Valencià, constituïda pels senyors Ferrando Badia, Simó Santonja, García Sanz i Montés Penadés. La comissió comença els seus estudis. El President presenta un informe preliminar i un pla de treball, i s'efectua el repartiment de les ponències.



Tanmateix, en vista de la posició de les Corts Valencianes i davant el Projecte de Llei sobre el Consell Consultiu de la Generalitat Valenciana, s'acorda esperar a l'entrada en vigor de la Llei sobre el Consell Consultiu. En esta situació, s'arriba al moment de la renovació reglamentària del Consell Valencià de Cultura.

S'aprova la Memòria de 1993 i es proposen com a candidats al Premi a la Medicina Clínica "Rei Jaume I", en l'àrea de "Medicina Cardiovascular" el Dr. Caffarena Raggio i el Dr. López Merino.

26 d'abril.- Informen les comissions.

31 de maig.- S'aprova l'avantprojecte de pressupost per a 1995.

28 de juny.- S'acorda proposar com a candidats al Premi de les Lletres de la Generalitat Valenciana al senyor Ferrer Pastor, al senyor Ferrando Badia i al senyor Muñoz Puelles.

L'informe sobre la *Carta Europea de les Llengües Regionals i Minoritàries* elaborat per la Comissió Jurídica es debat en el Ple, i s'aprova, per 13 vots afirmatius, 1 de negatiu i 1 abstenció, *que el text torne a la Comissió de Govern per redactar-lo novament i incloure-hi els fonaments de dret, i que, sense més, s'envie al Ministeri de Cultura.*

27 de setembre.- Es proposa com a candidat per a la Distinció de la Generalitat Valenciana al Mèrit Cultural el senyor Llobregat Conesa.

25 d'octubre.- Les comissions informen.

29 de novembre.- El Ple es convertix en un acte necrològic a causa del traspàs de Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón.

20 de desembre.- S'aprova el calendari de sessions plenàries de 1995.

S'informa sobre l'Alcassaba de Corbera i sobre l'homenatge al Dr. Royo Gómez.

a) Les sessions de la Comissió de Govern es van celebrar els dies relacionats a continuació:

11 de gener: S'informa sobre el finançament de les Jornades Culturals.

S'estudien les possibilitats d'atendre les exigències del senyor García Berlanga sobre la proposta de fer d'audio-visuals.

S'estudia la possibilitat de publicar els informes i dictàmens dels anys 1991, 1992 i 1993, i la de col·laborar ab la Universitat de València.



S'aprova la relació d'assistències i inassistències a les reunions.

25 de gener.- S'aprova el pressupost per a les Jornades sobre Cultura, que és de 4.110.000 pessetes.

8 de febrer.- S'informa sobre els projectes editorials per a 1994 i sobre els convenis de publicacions.

S'informa que les vendes de les publicacions durant 1993 van ser de 1.555 exemplars, i els ingressos nets d'1.287.273 pessetes. Des de 1991, data de la firma del contracte de distribució ab Sendra-Marco, s'han venut 6.678 exemplars, i els ingressos nets han estat de 3.341.631 pessetes.

15 de febrer.- S'aprova la liquidació del pressupost de 1993 i el pressupost de 1994.

8 de març.- S'aprova proposar el Dr. Caffarena i el Dr. López Merino com a candidats al Premi Jaume I en l'àrea de Medicina Cardiovascular.

12 d'abril.- S'estudia l'avantprojecte de pressupost per a 1995.

10 de maig.- S'aprova l'arqueig del primer trimestre.

S'aprova l'avantprojecte de pressupost per a 1995.

S'aprova la reedició de tres llibres de la Sèrie Minor.

14 de juny.- S'aprova proposar com a candidats al Premi de les Lletres de la Generalitat Valenciana el senyor Ferrer Pastor, el senyor Ferrando Badia i el senyor Muñoz Puelles.

S'aprova adquirir una fotocopiadora.

S'adjudiquen les publicacions següents: *La hacienda foral valenciana*, a la impremta 9 d'Octubre per 915.000 pessetes; *La pintura y los pintores en la Valencia del Renacimiento*, a la impremta 9 d'Octubre per 362.000 pessetes; *Antologia Poètica de Miquel Duran*, a la impremta Graphic-3 per 597.915 pessetes; *Llei del Consell Valencià de Cultura*, a la impremta Publitrade per 2.300.062 pessetes.

13 de setembre.- S'acorda que els informes emesos pels senyors Ferrando Badia i Montés Penadés, referits a *Antecedents i textos legals* i a *Notes i antecedents tinguts en compte per la Comissió Jurídica del Consell Valencià de Cultura en el tema de la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries*, s'envien a la senyora Ministra de Cultura.

S'acorda revisar anualment el catàleg de publicacions, fer-ne publicitat, participar en les fires del llibre, millorar la nostra distribució buscant distribuïdors a Alacant, Madrid,



Mallorca i Barcelona, i s'accepta l'observació d'arredonar els preus dels llibres.

S'accepta per unanimitat acceptar la proposta de la senyora Consellera de Cultura de concedir la Distinció de la Generalitat Valenciana al Mèrit Cultural al senyor Enric Llobregat Conesa.

S'aprova l'arqueig del segon trimestre.

13 d'octubre.- S'acorda editar el catàleg de publicacions de 1994 i acceptar les propostes de les distribuïdores següents: "La Tierra" per a Alacant, "Moll" per a Mallorca, "Prólogo" per a Barcelona, i "Siglo XXI" per a Madrid.

S'acorda que la totalitat de les publicacions previstes per a 1994 estan ja en impremta, i que per tant se'n podria emprendre la preparació d'algunes de les previstes per a l'any que ve. En este sentit es proposa la publicació de *La labor lingüística de los valencianos, Valencia en América, Escritos de Roc Chabás*, i *El Museo Arqueológico de Elche*.

S'aprova l'arqueig del tercer trimestre.

8 de novembre.- S'informa del contingut de la carta del senyor Miguel Herrero Lara, Director del Gabinet de la senyora Ministra de Cultura, contestant favorablement a l'escrit enviat per este Consell referit a la inclusió del valencià en la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries.

S'ha rebut contestació de l'Ajuntament de Xàtiva aprovant íntegrament el conveni que se'ls va proposar i ab el document ja signat.

S'informa que ja s'han signat els convenis corresponents ab les distribuïdores de llibres Moll, La Tierra i Siglo XXI.

S'acorda aprovar la publicitat en mitjans de comunicació per a promocionar les publicacions del Consell.

S'ha traslladat al President de la Generalitat i al de les Corts la carta de renúncia com a membre del Consell del senyor Vernia Martínez.

13 de desembre.- S'aprova el calendari de sessions de la Comissió de Govern i del Ple per a 1995.

S'informa sobre l'estat de preparació, a les imprentes següents, de les publicacions relacionades a continuació:

A Gráficas Soler:

- *Biografía de Chaix*



- *Biografia de Cabriada*
- *Estaciones y ferrocarriles*
- *La labor lingüística de los valencianos*
- *El Museo Arqueológico de Elche*
- *Els pelegrins de les Useres (segona edició)*
- *El Còdex d'Elx*
- *Catàleg de Publicacions de 1994*

A Publitrade:

- *La Llei del Consell Valencià de Cultura*

A Graphic-3:

- *El Palau de les Corts*
- *Antologia Poètica de Miquel Duran*

A 9 d'Octubre:

- *La pintura y los pintores en la Valencia del Renacimiento*
- *La Hacienda Foral*

A Vernetta:

- *Ciencia y Tecnología en la Comunidad Valenciana.*

S'aprova una modificació pressupostària a causa de la insuficiència de crèdit en els conceptes 228.2 i 228.5.

S'informa que s'han rebut els pressuposts de sis impremtes per a la impressió de l'obra de Roc Chabàs. S'acorda, seguint la norma establerta, adjudicar-la a Graphic-3.

També s'informa que s'han rebut pressuposts de sis impremtes per a la impressió del *Cançoner d'Ontinyent*, i que ab el mateix criteri s'adjudica a Gráficas Soler.

S'informa que s'ha comunicat la necessitat de cobrir la vacant de l'Il·lustre Senyor Cardenal Enrique y Tarancón al President de les Corts Valencianes i al President de la Generalitat Valenciana.

Quant a l'informe sobre l'Alcassaba de Corbera, s'acorda traslladar-lo al Ple.

b) Les sessions de la Comissió de Llegat Històric i Artístic se celebraren els dies ressenyats a continuació:

11 de gener.- S'informa que el treball per a Monuments Desapareguts serà coordinat,



a Alacant, pel senyor Rafael Navarro.

8 de febrer.- S'informa que el senyor President de la Comissió de Disseny i Senyalització de la Generalitat Valenciana ha sol·licitat un informe sobre els colors de les ensenyes valencianes.

1 de març.- S'informa que s'ha rebut una proposta de publicació ab el títol de *Reales Fábricas de Azulejos de Valencia*, de la qual és autor el senyor Vicente I. Pérez Guillén. S'aprova publicar el treball.

12 d'abril.- S'informa que s'ha adjudicat a Gráficas Soler, per un import de 638.600 pessetes, la impressió d'*Alejandro VI*; a Gráficas Colomar, per un import de 790.866 pessetes, la impressió *La Romeria a Sant Vicent d'Agullent*.

S'aprova la publicació, dins la Sèrie Minor, d'un llibre del senyor Rubio Vela sobre *L'escrivania a la València medieval*.

10 de maig.- S'aprova, per proposta rebuda de l'Ajuntament de Dénia, la publicació d'un llibre d'escrits de Roc Chabàs.

14 de juny.- S'aprova publicar el llibre *El Palau de la Generalitat*, del senyor Salvador Aldana, en la Sèrie Minor.

13 d'octubre.- S'acorda que el senyor Ramos Fernández redacte un informe sobre l'Alcassaba de Corbera, amb el fi de promoure l'interés per la conservació de les restes.

8 de novembre.- S'acorda acceptar una obra sobre Salvador Tuset i una altra sobre La Salpassa per publicar-les en la Sèrie Minor.

13 de desembre.- S'exposa el treball fet sobre l'Alcassaba de Corbera.

S'acorda traslladar a la Comissió de Govern la responsabilitat d'estudiar les possibilitats de publicar la *Història de València* de Beuter.

C) Les sessions de la Comissió de Promoció Cultural se celebraren els dies ressenyats a continuació:

18 de gener.- S'informa sobre la reunió mantinguda ab el President de Bancaixa, per aclarir la qüestió de l'ajuda al finançament de les Jornades sobre Cultura.

S'han rebut ja quasi tots els treballs per al llibre d'homenatge a Joan Fuster.

S'acorda proposar un intercanvi de publicacions entre el Consell i les Universitats Valencianes.



15 de febrer.- S'informa sobre la preparació de les Jornades: termini d'admissió de les comunicacions, taules redones, certificats d'assistència, etc.

S'acorda que els llibres d'homenatge al senyor Beüt i Belenguer i al senyor Joan Fuster es presenten en un únic acte al Saló Daurat del Palau de la Generalitat.

S'informa que Bancaixa ha concedit al Consell, per a les Jornades, tres milions de pessetes.

15 de març.- S'informa que s'han presentat 47 comunicacions per a ser llegides en les Jornades.

S'acorda editar 1.000 programes de les Jornades per a ser distribuïts als participants i als ajuntaments valencians.

19 d'abril.- S'informa sobre determinats detalls de la preparació de les Jornades.

S'informa sobre la incorporació a la Comissió de la senyora Faus Sevilla i del senyor Marín Soriano.

17 de maig.- Prenen possessió dels seus càrrecs els dos membres acabats de citar.

Els membres que assistiren a les *I Jornades sobre Cultura en la C.V.* en fan una valoració.

21 de juny i 20 de setembre.- Es reflexiona sobre les propostes nascudes de les Jornades.

S'informa sobre l'acte de presentació dels llibres dedicats a Joan Fuster i a Emili Beüt al Saló Daurat del Palau de la Generalitat amb l'assistència del Molt Hble. Sr. President de la Generalitat Valenciana.

18 d'octubre.- S'informa sobre la presentació de les Antologies Poètiques en els centres d'ensenyament, i s'acorda celebrar-la en els instituts valencians.

15 de novembre.- Es decidix convocar una roda de premsa per presentar la campanya als mitjans de comunicació.

20 de desembre.- A conseqüència del traspàs del President de la Comissió, Cardenal Enrique y Tarancón, s'acorda que el senyor Aguilera Cerni assumisca la Presidència de la Comissió.



d) Les sessions de la Comissió Jurídica i d'Interpretació Reglamentària se celebraren els dies ressenyats a continuació:

29 de març.- S'informa sobre les *Llengües regionals o minoritàries europees*, concretament sobre la inclusió de la llengua valenciana en el mapa de les llengües minoritàries europees, i s'acorda fer-ne un dictamen.

31 de maig.- La comissió acorda escriure a la senyora Ministra de Cultura per sol·licitar-li *que inste al President del Govern Espanyol, o a qui corresponga, la firma, quan ho crega oportú, de l'instrument de ratificació i adhesió a la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries, ab inclusió, entre altres possibles, de la valenciana, d'acord amb la Constitució Espanyola, el nostre Estatut d'Autonomia i la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià, en el cas que prevalga una interpretació de la Carta que permeta incloure-hi les llengües regulades en els respectius Estatuts.*

e) Les sessions de la Comissió de Ciència i Tecnologia se celebraren els dies ressenyats a continuació:

4 de febrer.- S'acorda que, del volum I de *Ciència y Tecnologia*, el Consell Valencià de Cultura n'assumisca les despeses per drets dels autors i la Universitat les corresponents a la impressió. edició.

S'acorda proposar, en el següent Ple, el Dr. José María Caffarena per al Premi Jaume I de Medicina Cardiovascular.

4 de maig.- Es decidix col·laborar ab la comissió que prepara l'homenatge al geòleg i paleontòleg José Royo y Gómez.

13 de juny.- S'acorda adjudicar la impressió del segon volum de *Ciència y Tecnologia* a la mateixa impremta que està imprimint-ne el primer. Este segon volum s'edita també ab la col·laboració de la Universitat Politècnica.

8 de novembre.- A conseqüència de la dimissió del senyor Vernia Martínez com a membre del Consell Valencià de Cultura, es proposa com a Secretari de la comissió el senyor Ferrando Badia.



B.- Informes, dictàmens i estudis redactats.

Durant 1994, el Consell Valencià de Cultura va redactar un informe sobre les llengües regionals i minoritàries europees. L'informe va ser aprovat pel Ple ab 13 vots afirmatius, 1 de negatiu i 1 abstenció. Es va acordar fer arribar a la Ministra de Cultura els informes elaborats pel senyor Ferrando Badia i el senyor Montés Penadés referits a antecedents i textos legals, i a notes i antecedents tinguts en compte per la Comissió Jurídica en el tema de la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries.

C.- Atres actuacions.

En compliment de l'article 32 del Reglament, s'ha informat a la Presidència de la Generalitat Valenciana, a la Presidència de les Corts Valencianes i als portantveus dels grups parlamentaris, sobre les presències i les absències, justificades o no, dels membres del Consell Valencià de Cultura en les sessions celebrades en l'exercici de 1994.

1.- PUBLICACIONS:

1.1.- Convenis:

Com a resultat dels convenis signats ab institucions, enguany s'han editat sis llibres: *Camins d'Argent. Homenatge a Emili Beüt* i *Homenatge a Joan Fuster*, en col·laboració amb la Conselleria de Cultura; *Ciencia y Tecnologia I* en col·laboració ab la Universitat Politècnica; *Joan de Cabriada i la introducció de la ciència mèdica moderna a Espanya* i *Josep Chaix i el progrés matemàtic a principis del segle XIX*, en col·laboració amb la Conselleria d'Educació i Ciència; i finalment *La nit de les fogueretes d'Agullent*, en col·laboració ab l'Ajuntament d'Agullent.

1.2.- Participació en fires:

A través del nostre distribuïdor a València, les publicacions venals han estat presents en al Fira del Llibre de Castelló de la Plana.

La Llibreria de la Generalitat (LLIG) ha exposat tot el nostre fons editorial en les fires del llibre d'Alacant i de València.



I a través del Servei del Llibre de la Generalitat Valenciana, en LIBER 94, en el 12 Saló Internacional del Llibre, celebrat a Madrid del 16 al 19 de març, i en la Fira Internacional del Llibre de Frankfurt, del 5 al 10 d'octubre.

1.3.- Millora de la distribució.

A finals d'any es va contractar ab l'empresa La Tierra Libros perquè distribuira el nostre fons editorial a Alacant; ab l'empresa Moll per a Palma de Mallorca; ab Prólogo per a la zona de Catalunya; i ab Siglo XXI per a Madrid i al resta d'Espanya.

1.4.- Presència en les biblioteques valencianes:

Durant 1994 s'editaren quinze publicacions, que foren distribuïdes, a través del Centre Coordinador de Biblioteques, a 300 biblioteques valencianes. Això fa un total de 4.500 exemplars lliurats gratuïtament al mencionat centre.

1.5.- Títols:

a) Col·lecció "Monografies":

DIVERSOS AUTORS: *1490: en el umbral de la modernidad*, 1994, 586 p., 19 il·lustracions (vol. I), 882 p., 4 il·lustracions (vol. II), 24 x 16'5 cm.

BEÛT I BELENGUER, EMILI: *Camins d'argent. Homenatge a Emili Beüt*, 1994, 368 p., 27 il·lustracions, 24 x 16'5 cm.

DIVERSOS AUTORS: *Homenatge a Joan Fuster*, 1994, 384 p., 24 x 16'5 cm.

DIVERSOS AUTORS: *Ciencia y Tecnología en la Comunidad Valenciana*, 1994, 584 p., 127 il·lustracions, 24 x 16'5 cm.

b) Col·lecció Sèrie Minor:

JAÉN I URBAN, Gaspar: *Les palmeres del Migjorn valencià*, 1994, 72 p., 31 il·lustracions, 20 x 15 cm.

BARÓN, José: *Movimientos insurreccionales valencianos durante la Primera República*, 1994, 116 p., 4 il·lustracions, 20 x 15 cm.

MONFERRER, Àlvar: *Sant Antoni, sant valencià*, 1994, 184 p., 22 il·lustracions, 20 x 15 cm.



PINILLA, Regina: *Valencia y Doña Germana*, 1994, 96 p., 18 il·lustracions, 20 x 15 cm.

SÁNCHEZ, A.; CASTELL, V.; PESET, M.: *Alejandro VI, papa valenciano*, 1994, 120 p., 2 il·lustracions, 20 x 15 cm.

VARIOS AUTORES: *La nit de les fogueretes d'Agullent (romeria nocturna de de 1600)*, 1994, 240 p., 47 il·lustracions, 20 x 15 cm.

FALOMIR FAUS, Miguel: *La pintura y los pintores en la Valencia del Renacimiento (1472-1620)*, 1994, 118 p., 10 il·lustracions, 20 x 15 cm.

LÓPEZ PIÑERO, José María: *Joan de Cabriada i la introducció de la ciència mèdica moderna a Espanya*, 1994, 112 p., 14 il·lustracions, 20 x 15 cm.

GARMA, Santiago: *Josep Chaix i el progrés matemàtic a principis del segle XIX*, 1994, 132 p., 17 il·lustracions, 20 x 15 cm.

c) Col·lecció Els Quatre Vents:

DURAN DE VALÈNCIA, Miquel: *Antologia Poètica (selecció i introducció de Carme Gregori)*, 1994, 320 p., 24 x 17 cm.

d) No venal:

DIVERSOS AUTORS: *I Jornades sobre cultura en la Comunitat Valenciana*, 1994, 302 p., 17 x 24 cm.

1.6.- Catàleg de Publicacions:

A finals d'any es va editar el *Catàleg General de Publicacions 1994*. És el segon catàleg general que es publica. El d'enguany, ab la relació de tots els llibres publicats fins ara, té 63 pàgines. En 1988 s'iniciaren les publicacions del Consell Valencià de Cultura ab les dels llibres d'homenatge als membres traspassats: Vicente Buïgues, Lluís Guarner i José Antonio Maravall. El catàleg agrupa els llibres per col·leccions: Sèrie Minor, 20; Monografies, 19; Els Quatre Vents, 10; Fora de col·lecció, 4; Reimpresions, 1; Facsímils, 1; No venals, 2. Això fa un total de 57. El catàleg acaba ab un índex de títols i un atre d'autors. S'informa de les publicacions en preparació (16), i s'informa sobre els distribuïdors (5) i sobre el punt on es troba a la venda tot el nostre fons bibliogràfic.



1.7.- Vendes efectuades:

Durant 1994 va haver-hi vendes de 42 títols, d'un total de 47. S'han exhaurit les existències de *La Lonja* i d'*Els pelegrins de les Useres*, tots dos de la Sèrie Minor. Les vendes oscil·len des d'una unitat (*El Proyecto del Genoma Humano*) als 398 exemplars venuts de *Sant Antoni, sant valencià*. El total de vendes és de 3.397 llibres, ab uns ingressos nets d'1.532.664 pessetes.

1.8.- Informe sobre les publicacions:

En l'informe es plantejava el problema de les existències, ja que a finals d'any poden ser de 50.000 llibres.

Sobre les vendes: que les primeres cinc publicacions, les editades en 1988, 1989 i 1990, tingueren vendes reduïdes a causa de la falta de distribuïdor. Que a partir de 1991 es comença a vendre, sobretot gràcies a l'aparició de la Sèrie Minor i al fet de dispondre de distribuïdor.

Durant 1994 es venen solament 34 exemplars de les publicacions de 1988, 1989 i 1990, mentre que se'n venen 1.530 dels publicats durant 1991, 1992 i 1993.

En l'informe s'estudiava el període 1991-1993, i s'apreciava que les vendes del període eren de 6.678 unitats, de les quals 5.202 de la Sèrie Minor (més de 78% del total, a pesar que la sèrie no té més que 11 títols, i 25 la resta de col·leccions).

En l'informe es proposava, a fi de facilitar les vendes, oferir un descompte als autors sobre el preu de venda al públic; editar cada any un catàleg general de publicacions; oferir rodes de premsa per a presentar les col·leccions i les novetats; millorar la distribució a Alacant, a Mallorca, a Barcelona i a Madrid --per a la qual cosa es proposava contactar amb distribuïdors.

Pel que fa a les tirades, s'informava que: en la col·lecció *Monografies* la tirada era de 2.000 exemplars, tret d'alguns títols com *Homenaje a Maravall* i *750 Aniversari*, dels quals es van fer tirades de 2.500; d'*El grabado en el siglo XVIII* se'n tiraren 3.000; de *Fuentes relativas a Indias*, i de *Luis Vives, valenciano o el compromiso del filósofo*, 1.500; i, finalment, d'*Homenatge a Lluís Guarner*, 1.000.

Les tirades de la Sèrie Minor són de 2.000 exemplars, i les de la col·lecció *Els Quatre Vents* de 1.500.



Es proposava que les tirades de la sèrie Monografies hauria de ser d'un màxim de 2.000 exemplars, i mantenir esta quantitat sempre que la publicació es fera en col·laboració ab una altra institució, i en els casos en què no fóra així, reduir la tirada a 1.500 o a 1.000 exemplars.

Quant als preus, es proposava que cada col·lecció tinguera assignat un preu. La Sèrie Minor, 400 pessetes; Els Quatre Vents, 2.000 pessetes; i Monografies, 2.000 pessetes.

1.9.- Difusió de les publicacions en la premsa:

En els diaris Levante, Las Provincias, Mediterráneo, Información, La Verdad, El País, Diario 16, ABC, i en les revistes El Temps, Saó i Tendencias, han aparegut notícies i ressenyes dels llibres següents: *Sant Antoni, sant valencià* (3); *Luis Vives, valenciano o el compromiso del filósofo* (2); *Homenatge a Joan Fuster* (6), *Homenatge a Emili Beüt* (4); *Los movimientos insurreccionales* (3); la reedició d'*El yacimiento arqueológico de Elche* (3); *Homenaje a Ribera* (6); *Les palmeres del migjorn valencià* (2); *Antologia Poètica de Vicent Andrés Estellés* (1); *1490, en el umbral de la modernidad* (2); *Valencia y Doña Germana* (2); la col·lecció *Sèrie Minor* (1); *Ciencia y Tecnología en la C.V.* (1); *Alejandro VI* (1); i *Iconografía del descubrimiento de América* (1).

1.10.- La publicació Luis Vives, valenciano o el compromiso de filósofo es traduïx al japonés:

L'obra d'Ángel Gómez-Hortigüela, editada en 1991 en la col·lecció Monografies, ha estat traduïda al japonés per un professor de la Universitat de Nagoya (el Japó), fruit de l'agermanament entre la regió japonesa de Mie i la Comunitat Valenciana.

1.11.- Presentació del llibre Les palmeres del migjorn:

El dia 25 de març va tenir lloc, a la Sala de Plens de l'Ajuntament d'Elx, la presentació als mitjans de comunicació del llibre *Les palmeres del migjorn valencià* per part de l'autor, senyor Gaspar Jaén, de l'alcalde de l'Ajuntament d'Elx, senyor Manuel Rodríguez, i del membre del Consell Valencià de Cultura, senyor Rafael Ramos.



1.12.- Presentació del llibre *Homenaje a Ribera*:

El dia 29 de març va tenir lloc, a la Sala de Plens de l'Ajuntament de Xàtiva, la presentació del llibre *Homenaje a Ribera*, publicació coeditada per l'Ajuntament de Xàtiva i el Consell Valencià de Cultura per commemorar el IV aniversari del naixement de Josep Ribera. El llibre va ser presentat als mitjans de comunicació per part de l'alcalde de Xàtiva, senyor Josep Miquel Calabuig, i pel Vice-president del Consell Valencià de Cultura, senyor Vicente Aguilera Cerni.

1.13.- Presentació dels llibres *Homenatge a Joan Fuster i Camins d'Argent* i *Homenatge a Emili Beüt*:

El dia 28 de setembre va tenir lloc, a la Sala Daurada del Palau de la Generalitat, la presentació dels llibres publicats en homenatge als membres recentment faltats Joan Fuster i Emili Beüt, per part de Vicente Aguilera Cerni i el President de la Generalitat, Joan Lerma i Blasco.

Hi assistiren, per part del Consell Valencià de Cultura, Pilar Faus, Xavier Casp, Juan Ferrando Badia, Ramiro Reig, Emili Marín i Germà Colón, i també Pedro Ruiz, Rector de la Universitat de València; Pilar Pedraza, Consellera de Cultura; Emèrit Bono, Conseller de Medi Ambient; Jesús Huguet, Director general de Política Lingüística, i el Vice-president de les Corts Valencianes, Vicent Soler. També hi eren presents alguns dels coautors del llibre sobre Joan Fuster: Vicent Ventura, Josep Picó, Gustau Muñoz, Francesc Pérez Moragón, Josep Iborra...

2.- EDICIÓ D'UN DISC:

Gomis, cançons romàntiques. 1791-1836, és el títol d'un nou disc compacte que, ab el patrocini del Consell Valencià de Cultura, de l'Ajuntament d'Ontinyent i de la Caixa d'Estalvis d'Ontinyent, pretén recuperar un dels compositors més importants del romanticisme: Josep Melcior Gomis.

La recopilació ha estat editada als Estudis de Gravació Tabalet, i les obres han estat interpretades pel pianista Josep Sanz, el guitarrista Francesc Tortosa, la *mezzosoprano* Pilar Esteban, els *sopranos* Consol Rico i Ignasi Giner, i el baríton Amadeu Lloris.



3.- JORNADES SOBRE CULTURA EN LA COMUNITAT VALENCIANA:

Els dies 3, 4 i 5 de maig van celebrar-se, al Palau de la Música i Congressos de la ciutat de València, les *I Jornades sobre Cultura en la Comunitat Valenciana*, preparades pel Consell Valencià de Cultura ab el patrocini de Bancaixa. Les jornades pretengueren ser un fòrum d'anàlisi de la situació cultural valenciana. Van comptar ab més de cent participants i ab més de mig centenar de ponències i comunicacions.

Les jornades es van dividir en quatre grans blocs: *arts escèniques i visuals; música; ensenyament, joventut i esports; i publicacions, arxius i biblioteques*. Van ser inaugurades per la Consellera de Cultura, Pilar Pedraza, i pel coordinador de les jornades, Amando García Rodríguez, qui va llegir un escrit del vice-president de la institució, absent per motius de salut.

El professor Primo Yúfera es va encarregar d'oferir la conferència inaugural.

Les jornades van ser clausurades pel Conseller d'Administració Pública, Luis Berenguer, pel Cardenal Enrique y Tarancón, i per Amando García Rodríguez.

Els textos de les ponències i comunicacions presentats es van editar en un llibre de 302 pàgines, que va ser distribuït a tots els participants, a les biblioteques públiques valencianes, a través del Centre Coordinador de Biblioteques, i a tots els ajuntaments.



IV.- LIQUIDACIÓ DE L'EXERCICI DE 1994.

L'estat d'execució d'ingressos i despeses el 31 de desembre de 1994, aprovat pel Ple del Consell Valencià de Cultura en la sessió del dia 28 de febrer de 1995, és el següent, expressat en milers de pessetes:

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DE L'EXERCICI 1994

ESTAT D'INGRESSOS

Capítols	Pressup. Inicial (1)	Modifica. (2)	Pressup. Definitiu (3)=(1+(2))	Deuts liquidats (4)	Recapt. líquida (5)	Pendent cobrament (4)-(5)	Estat Execució (4)-(3)	%Grau execució (4)/(3)	%Grau complim. (5)/(4)
0 Resultes	0	32.893	32.893	32.893	32.893	0	0	100	100
III Taxes i altres ingressos	1800	0	1800	4.966	4.378	528	3.066	272	89
IV Transferències corrent	90.452	0	90.452	90.452	76.702	13.750	0	100	84
V Ingressos patrimonials	1000	0	1000	1373	1373	0	373	107	100
VI Transferències de ca	2.000	0	2.000	2.000	1500	500	0	100	75
Total ingressos	95.252	32.893	127.445	130.924	116.186	14.738	3.479	102	88

ESTAT DE DESPESES

Capítols	Pressup. Inicial	Modifica.	Pressup. Definitiu	Obligacions reconegudes	Pagaments líquids	Pendent pagament	Estat Execució	%Grau execució	%Grau complim.
0 Resultes	0	12.850	12.850	12.850	12.850	0	0	100	100
I Despeses de Personal	35.452	0	35.452	26.84	25.76	468	(9.268)	73	98
II Despeses de funcions	57.800	19.343	77.143	51.524	46.372	5.152	(25.619)	66	90
VI Inversions reals	2.000	0	2.000	1.861	1.861	0	(139)	93	100
Total despeses	95.252	32.893	127.445	92.439	86.799	5.630	(35.026)	72	93

SITUACIÓ ECONÒMICA

Totals	Inicial	Modifica.	Definitiu	Resultat Pressupostari	Clau Pressupostària	Deutors Creditors	Estat Execució	%Grau execució	%Grau complim.
Total ingressos	95.252	32.893	127.445	130.924	116.186	14.738	3.479	102	88
Total despeses	95.252	32.893	127.445	92.439	86.799	5.630	(35.026)	72	93
Diferència	0	0	0	38.505	29.347	9.158	38.905		

(Quadre 1)



V.- PRESSUPOST INICIAL I MODIFICACIONS.

A.- Crèdits autoritzats en l'estat de despeses i modificacions.

El pressupost inicial de l'estat de despeses del CVC de 1994 coincideix amb els crèdits inicials autoritzats per la Llei de Pressuposts de la Generalitat Valenciana per a l'exercici, i presenta el detall per capítols següent:

Exercici	Despeses de personal	Despeses de funcionament	Inversions reals	Total pressupost inicial
1.994	35.452	57.800	2.000	95.252

(Quadre 2)

En l'exercici 1994, el pressupost consolidat va experimentar les modificacions pressupostàries indicades a continuació:

Descripció	Pressupost inicial	Aplicació Superàvit	Incorporació Resultes	Total Modificacions	Pressupost Definitiu
Resultes de despeses	0	0	12.850	12.850	12.850
Despeses de personal	35.452	0	0	0	35.452
Despeses de funcionament	57.800	19.343	0	19.343	77.143
Inversions reals	2.000	0	0	0	2.000
Total	95.252	19.343	12.850	32.193	127.445

(Quadre 3)

El total de modificacions de l'estat de despeses és de 32.193 milers de pessetes, derivades del superàvit de l'exercici anterior per 19.343 milers de pessetes i 12.850 milers de pessetes, provinents de les resultes de despesa el 31 de desembre de 1993.

El superàvit de l'exercici anterior s'ha aplicat en la seua totalitat a dotar el Capítol II, a fi de poder fer front a l'edició de publicacions.



A part les modificacions per la distribució del superàvit, al final de l'exercici s'han efectuat transferències de crèdit entre conceptes del mateix capítol, per un import de 1.100 milers de pessetes, ab la finalitat d'adequar els crèdits en el Capítol VI per a adquirir equipament d'oficina ab destí a les dependències administratives de la Institució.

Les obligacions pendents de pagament (resultes de despesa), incorporades al pressupost de 1994, via modificació de crèdits, coincidixen ab les obligacions reconegudes pendents de pagament el 31 de desembre de 1993, corresponents al Capítol I, Despeses de Personal, 473 milers de pessetes; al capítol II, Despeses de funcionament, 11.150 milers de pessetes; i al Capítol VI, Inversions reals, 1.227 milers de pessetes. Totes les resultes o obligacions pendents de pagament va ser abonades en la seua totalitat durant 1994.

B.- Previsions inicials en l'estat d'ingressos i modificacions.

En l'exercici 1994 el pressupost inicial de l'estat d'ingressos és de 95.252 milers de pessetes, que correponen a: les transferències de la Generalitat al CVC, previstes en la Llei de Pressuposts de la Generalitat Valenciana per a l'exercici (vegeu quadre 1); els ingressos previstos per la venda de llibres editats pel Consell i per la celebració de les I Jornades de Cultura en la Comunitat Valenciana, i els interessos generats pels comptes bancaris que manté el Consell previstos inicialment.

Estes transferències de la Generalitat Valenciana es desglossen en 90.452 milers de pessetes de transferències corrents destinades a finançar les despeses de tal naturalesa (Capítol I, Despeses de personal, i Capítol II, Despeses de funcionament) i 2.000 milers de pessetes de transferències de capital que financen les operacions de capital (Capítol VI, Inversions reals).

En el capítol 0, "Resultes d'ingressos", s'incorpora, via modificacions, la caixa pressupostària de 31 de desembre de 1993, que és de 18.160 milers de pessetes. Els drets reconeguts pendents de cobrament al tancament de l'exercici 1993 són de 14.033 milers de pessetes, que corresponen a les vendes de publicacions del Consell i a les transferències corrents de la Generalitat Valenciana del quart trimestre de 1993.

L'any 1994 s'obtingueren 4.906 milers de pessetes en concepte de taxes i altres ingressos i 1.374 milers de pessetes en concepte d'interessos bancaris bruts, pel manteniment



de saldos en el compte bancari de titularitat del CVC. L'excés sobre la previsió inicial no s'ha incorporat al pressupost definitiu via modificacions, i ha quedat pendent de ser incorporat per a l'exercici de 1995.

VI.- LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT D'INGRESSOS.

A.- Consideracions generals.

L'execució de l'estat d'ingressos corresponent a l'exercici 1994 mostra el detall següent:

Capítols	Pressup. Definitiu (1)	Drets liquidats (2)	Recapt. liquida (3)	Pendent cobrament (2)-(3)	Estal Execució (2)-(1)	% Grau execució (2)/(1)	%Grau com plim. (3)/(2)
0 Resubes	32.893	32.893	32.893	0	0	100	100
III Taxes i altres ingressos	1800	4.906	4.378	528	3.106	272	89
IV Transferències corrents	90.452	90.452	76.702	13.750	0	100	84
V Ingressos patrimonials	1000	1.373	1.373	0	373	137	100
VII Transferències de capital	2.000	2.000	1.500	500	0	100	75
Total ingressos	127.445	130.924	116.146	14.778	3.479	102	88

(Quadre 4)

Com es pot observar, el pressupost definitiu de l'estat d'ingressos de 1994 és de 127.445 milers de pessetes, de les quals se n'han liquidat 130.924 milers de pessetes, i queden com a ingressos pendents de cobrament, el 31 de desembre de 1994, un total de 14.778 milers de pessetes, que corresponen als conceptes: venda de llibres editats pel CVC i transferències corrents i de capital del 4t trimestre de 1994.



B.- Transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda.

El CVC es finança ab les transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda. Segons la Llei de Pressuposts de la Generalitat Valenciana, les dotacions pressupostàries de la secció "Consell Valencià de Cultura" seran lliurades per la Conselleria d'Economia i Hisenda, per quartes parts trimestrals, i no se subjectaran a justificació.

Durant el període 1990.-1992 les transferències de la Conselleria d'Economia i Hisenda s'han rebut per transferència bancària dins de cada trimestre. No ha estat així ab les transferències corresponents a 1993 i 1994, de manera que al final de l'exercici queden pendents de recaptar 13.750 i 14.250 milers de pessetes respectivament, cosa que ocasiona dificultats de tresoreria per a atendre els pagaments a càrrec del CVC. El detall de les transferències rebudes en el període 1990-1994 és el següent (en milers de pessetes):

<u>EXERCICI</u>	<u>IMPORT</u>
1990	75.021.-
1991	65.500.-
1992	65.400.-
1993	77.817.-
1994	78.202.-

C.- Altres ingressos.

En el període 1990-1994, a més de les transferències rebudes de la Conselleria d'Economia i Hisenda, s'han produït ingressos dels interessos bancaris actius, percebuts de les entitats bancàries per raó del manteniment del compte del qual n'és titular el CVC. El detall dels interessos per l'exercici és el següent (en milers de pessetes):



<u>EXERCICI</u>	<u>IMPORT</u>
1990	6.182.-
1991	6.247.-
1992	4.081.-
1993	1.705.-
1994	1.374.-

Ab motiu de la celebració de les I Jornades sobre Cultura en la Comunitat Valenciana s'han produït uns ingressos per valor de 3.733 milers de pessetes, de les quals en corresponen 3.000 milers de pessetes a l'aportació en concepte de col·laboració d'una institució privada, i 705 milers de pessetes a les inscripcions de particulars a les ponències que finalment es presentaren a les jornades. La resta correspon al capítol d'altres ingressos de l'exercici.

A més, s'han produït durant 1994 ingressos procedents de la venda de publicacions editades pel CVC, per un total de 1.172 milers de pessetes.

VII. LIQUIDACIÓ DE L'ESTAT DE DESPESES.

A.- Consideracions generals.

L'execució de l'estat de despeses corresponents a l'exercici 1994 mostra el detall següent:

Capítol	Pressup. Definitiu (1)	Obligacions reconegudes (2)	Pagaments liquats (3)	Pendent pagament (2)-(3)	Estat Execució (2)-(3)	%Grau execució (2)/(1)	%Grau complim. (3)/(2)
0 Resultes	0.830	0.830	0.830	0	0	100	100
I Despeses de Personal	35.452	26.184	25.716	468	(9.268)	73	98
II Despeses de funcionament	77.113	51.524	46.372	5.152	(25.679)	66	90
VI Inversions reals	2.000	1.861	1.861	0	(139)	93	100
Total despeses	117.445	92.499	86.799	5.620	(35.026)	72	93

(Quadre 5)



Com podem observar, el total d'obligacions reconegudes el 31 de desembre de 1994 és de 92.419 milers de pessetes, que han suposat un grau d'execució del 72%. Els pagaments líquids al tancament de l'exercici 1994 van ser 86.799 milers de pessetes, que han representat un grau de compliment del 93%.

El Capítol II, Despeses de funcionament, és el més significatiu, perquè ab 51.524 milers de pessetes ha absorbit el 56% del total d'obligacions reconegudes el 31 de desembre de 1994.

B.- Despeses de personal.

a) Informació pressupostària:

Este Capítol recull les obligacions del personal al servici del XVC. El 31 de desembre de 1994 mostrava el següent estat d'execució, en milers de pessetes:

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPUEST DE 1994 CAPÍTOL I. DESPESES DE PERSONAL.

Codi	Concepte	Pressupost Definitiu	Obligacions liquidades	Pagaments líquids	Pendent de pagament	Estat d'execució
112	Personal eventual	5.285	5.227	5.227	0	(58)
113	Funcionaris	13.749	9.884	9.884	0	(3.865)
115	Laboral eventual	8.500	5.604	5.604	0	(2.896)
11	<i>Sous i salaris</i>	27.534	20.715	20.715	0	(6.819)
121	Seguretat Social	7.808	5.469	5.001	468	(2.339)
12	<i>Contribucions socials</i>	7.808	5.469	5.001	468	(2.339)
131	Altres despeses socials	100	0	0	0	(100)
13	<i>Altres despeses socials</i>	100	0	0	0	(100)
141	Prestacions socials	10	0	0	0	(10)
14	<i>Prestacions socials</i>	10	0	0	0	(10)
	TOTAL	35.452	26.184	25.716	468	(9.268)

(Quadre 6)



Com s'observa en el quadre anterior, el pressupost definitiu del capítol és de 35.452 milers de pessetes, de les quals s'han reconegut obligacions per un import de 26.184 milers de pessetes. Això ha suposat un grau d'execució del 73%. El total de despeses líquides és de 25.716 milers de pessetes, que representen un grau de compliment del 98%.

El pendent de pagament, el 31 de desembre de 1994, del Capítol I, Despeses de personal, és de 468 milers de pessetes, que corresponen a la quota de la Seguretat Social a càrrec del CVC del mes de desembre de de 1994, que es va pagar en gener de 1995.

b) Plantilla de personal:

Tal com estableix l'article 15j) de la Llei de creació del CVC, la plantilla i l'estructura orgànica han de ser aprovades pel Consell de la Generalitat.

El Ple del CVC va aprovar per unanimitat, en la sessió del 26 de maig de 1992, la seua plantilla de personal, i l'acord va ser traslladat a la Presidència de la Generalitat Valenciana. En el mateix ple es va acordar que la Conselleria d'Administració Pública assumira les competències de selecció i de provisió de llocs de treball i la gestió del personal del CVC.

El Govern valencià va aprovar, en una reunió del dia 16 d'octubre de 1992, la plantilla de personal del CVC, i també que la gestió del personal del CVC estiguera a càrrec de la Direcció General de la Funció Pública de la Conselleria d'Administració Pública. El total de llocs de treball és d'onze, tres dels quals estaven vacants el 31 de desembre de 1994.

C) Despeses de funcionament.

a) Informació pressupostària:

El Capítol contempla les despeses per la compra de béns i la prestació de servicis necessaris per al funcionament de la institució.

La consignació definitiva assignada al capítol en el pressupost corrent de 1994 és de 77.143 milers de pessetes, que representen el 61% del total pressupostat. Com pot observar-se, es tracta del capítol més important del pressupost corrent de despeses.



Tal com es mostra en el quadre 7, els conceptes més dotats, per orde d'importància, són el 228, Despeses diverses, i el 232, Atres indemnitzacions, que absorbixen el 87% del pressupost total del capítol, i que inclouen principalment les despeses ocasionades per les publicacions de llibres i les indemnitzacions als membres del CVC per assistències als Plens i a les Comissions.

LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DE 1994
CAPÍTOL II. DESPESES DE FUNCIONAMENT.

Codi	Concepte	Pressupost Definitiu	Obligacions liquidades	Pagaments líquids	Pendent de pagament	Estat d'execució
221	Arrendament de bens	200	82	15	69	(118)
222	Reparació i conservació	100	44	44	0	(56)
223	Subministres	50	15	15	0	(35)
224	Comunicacions	2.600	2.560	2.170	390	(40)
225	Treballs realitzats altres empreses	1.400	1.044	962	82	(356)
226	Primes d'assegurances	200	143	143	0	(57)
227	Material d'oficina	2.500	2.293	1.900	393	(207)
228	Altres despeses	45.993	24.839	22.102	2.737	(21.154)
22	<i>Treballs i subministres</i>	<i>33.043</i>	<i>31.020</i>	<i>27.349</i>	<i>3.671</i>	<i>(22.023)</i>
231	Diètes i locomoció	2.500	1.949	1.633	316	(551)
232	Altres indemnitzacions	21.000	18.212	17.047	1.165	(2.788)
23	<i>Indemnitzacions</i>	<i>23.500</i>	<i>20.161</i>	<i>18.680</i>	<i>1.481</i>	<i>(3.339)</i>
241	Tributs	600	343	343	0	(257)
24	<i>Tributs</i>	<i>600</i>	<i>343</i>	<i>343</i>	<i>0</i>	<i>(257)</i>
	TOTAL	77.143	51.524	46.372	5.152	(25.619)

(Quadre 7)

El total d'obligacions reconegudes és de 51.524 milers de pessetes, que representen un grau d'execució del 66%.

Els pagaments líquids suposen 46.372 milers de pessetes, ab un grau de compliment del 90%. El 31 de desembre de 1994 quedaren pendents de pagament obligacions per un import de 5.152 milers de pessetes.

D.- Inversions reals.

a) Informació pressupostària:

Les despeses incloses en el capítol contempnen, bàsicament, els increments de



patrimoni referits a adquisicions, construccions, instal·lacions i equipament del CVC. El pressupost definitiu assignat al capítol és de 2.000 milers de pessetes, que representen el 2% del pressupost total de despeses. El detall d'execució es mostra a continuació en milers de pessetes:

LIQUIDACIÓ DEL PRESSUPOST DE 1994
CAPÍTOL VI. INVERSIONS REALS.

Codi	Concepte	Pressupost Definitiu	Obligacions liquidades	Pagaments líquids	Pendent de pagament	Estat d'execució
641	Inversions mobiliari i equipaments ofic	1.500	1.469	1.469	0	(31)
64	<i>Inversions mobiliari i equipaments ofic</i>	<i>1.500</i>	<i>1.469</i>	<i>1.469</i>	<i>0</i>	<i>(31)</i>
651	Inversions equip. proc. informació	500	392	392	0	(108)
65	<i>Inversions equip. proc. informació</i>	<i>500</i>	<i>392</i>	<i>392</i>	<i>0</i>	<i>(108)</i>
	TOTAL	2.000	1.861	1.861	0	(139)

(Quadre 8)

El grau d'execució en este Capítol ha estat del 93%. Al final de l'exercici no queda cap quantitat pendent de pagament.



VIII.- TRESORERIA.

A.- Informació econòmico-financera.

CLASIFICACIÓ DE L'EXISTÈNCIA

RESUM	METÀL·LIC	TOTAL
De Pressupost	29.347.656	29.347.656
De Valors extrapressupostaris	1.422.013	1.422.013
Sumas ...	30.769.669	30.769.669

SITUACIÓ

	METÀL·LIC	TOTAL
En el c/c 824624 de Bancaixa	27.055.597	27.055.597
En el c/c I Jornades de cultura de Bancaixa	3.705.000	3.705.000
En la Caixa de la Institució	9.072	9.072
Sumas ...	30.769.669	30.769.669

(Quadre 9)

L'import de tresoreria el 31 de desembre de 1994, com es desprèn del quadre anterior, és de 30.770 milers de pessetes, de les quals 30.761 milers de pessetes es troben depositades en comptes bancaris i 9 milers de pessetes en metàl·lic en la caixa del CVC.

IX.- OPERACIONS EXTRAPRESSUPOSTÀRIES.

A.- Informació econòmico-financera:

L'estat d'operacions extrapressupostàries el 31 de desembre de 1994 presenta els moviments següents:



COMPTE DE VALORS

VALORS	METÀL·LIC	TOTAL EXISTÈNCIES
Total ingressos	10.296.861	10.296.861
Total despeses	8.874.848	8.874.848
Diferències	1.422.013	1.422.013

(Quadre 10)

La rúbrica "Retencions" comprén les corresponents a l'IRPF, l'IVA i la quota de la Seguretat Social a càrrec del treballador.

X.- SUPERÀVIT DE L'EXERCICI.

La Comissió de Govern del CVC, reunida en sessió ordinària el dia 7 de febrer de 1995, va aprovar la liquidació del pressupost de l'exercici 1995, el superàvit del qual, el 31 de desembre de 1994, era de 38.505 milers de pessetes, i la caixa pressupostària, el mateix dia, de 29.348 milers de pessetes.

En la mateixa sessió es proposa l'aplicació del superàvit de l'exercici a fi d'atendre els projectes que durant 1994 desenvoluparà el Consell Valencià de Cultura, d'acord amb la distribució següent: 35.505 milers de pessetes al Capítol II, despeses de funcionament; 2.000 milers de pessetes al Capítol VI, inversions reals; i 1.000 milers de pessetes per al Capítol I, despeses de personal.



OBSERVACIONS I RECOMANACIONS PER A LA DEFENSA I LA PROMOCIÓ DE LA LLENGUA I LA CULTURA VALENCIANA

Seria convenient fer un esforç de tots els qui tenen alguna cosa a veure ab la cultura valenciana, dirigit a crear un clima d'il·lusió i de treball a favor d'esta, per fomentar-la i estendre-la.

El patrimoni cultural valencià no és conegut ab detall, i per això cal instar a les entitats públiques i privades hi implicades que dediquen un esforç a la confecció d'inventaris i llistes. És un primer pas inexcusable i imprescindible per a poder conèixer ab quins elements reals comptem a l'hora d'avaluar i potenciar el nostre patrimoni cultural.

ARXIU I BIBLIOTEQUES

Baixant a temes més específics, en Arxius caldria publicar sèries capitals, i treballar en la confecció d'una sigil·lografia completa ab reproducció fotogràfica dels originals. En Biblioteques caldria potenciar la Biblioteca Valenciana i atres fons bibliogràfics importants, com la Biblioteca Universitària, i impulsar el llegat selectiu a estes de biblioteques.

MUSEUS

Quant als Museus, es fa imprescindible dotar ab més mitjans humans i econòmics els Museus Arqueològics Provincials, constrenyits en els seus locals actuals. Pitjor és la situació de l'Etnologia, ab un sol centre científic i gran nombre de col·leccions locals subjectes a greus perills de conservació. Caldria fomentar la recol·lecció i la conservació d'ambients i objectes, i potenciar el Museu d'Etnologia de València, únic existent i científicament solvent, augmentar-ne el personal i convertir-lo en Institut Valencià d'Etnologia.

Cal continuar i, tant com siga possible, augmentar l'esforç inversor dirigit als museus, per a que les instal·lacions s'aproximen als nivells d'eficiència tècnica normals en altres països europeus. Com que és evident que l'objectiu no pot aconseguir-se immediatament, l'esforç ha d'ordenar-se de manera sistemàtica, i dirigir-lo prioritàriament a les necessitats de conservació



i d'enriquiment del patrimoni artística i a la demanda de consum cultural. Conseqüentment, convé procurar també per la formació d'especialistes i professionals. Finalment, cal una política molt activa d'arrelament de les institucions museístiques en la societat. Quatre línies d'actuació són recomanables per a aquesta activitat:

A) Desenvolupar una política adequada de difusió i comunicació, amb atenció especial a la comunitat escolar i que aprofite preferentment les estructures organitzatives d'esta.

B) Fomentar la col·laboració dels museus ab els centres d'investigació, especialment de caràcter universitari.

C) Fomentar també el desenrotllament dels grups socials especialment vinculats als museus (associacions d'amics dels museus, etc.).

D) Adoptar mesures fiscals adequades per a enriquir el patrimoni dels museus i difondre'n les activitats per mitjà del mecenatge i del patrocini.

MÚSICA

Quant a la música, deixant de banda els aspectes en què, com a indústria cultural, es manifesta ab prou activitat per no necessitar ajudes institucionals, cal referir-se en primer lloc al Projecte de les Quatre Estacions, del qual hem d'esperar sobretot una vigorosa potenciació de la vida musical valenciana que ultrapasse de cara al futur els límits cronològics d'un calendari concret.

També cal impulsar, per una banda, la creació o modernització de l'equipament infraestructural, i per una altra el foment de la creativitat contemporània.

Molt del que s'ha dit més amunt sobre les arts plàstiques és aplicable també a este camp. Un fet diferencial que cal tenir en compte, tanmateix, és l'arrelament especial que té, en la societat valenciana, l'associacionisme musical.

D'una política intel·ligent de transformació i potenciació d'esta realitat, especialment pel que fa a la necessària interacció de les seues funcions educatives ab les pròpies del sistema escolar, depén en bona mesura el rigor de la futura vida musical valenciana. En un altre nivell del sistema educatiu, la important subordinació de la formació professional superior en els centres universitaris constituïx també un objectiu molt recomanable.



Quant a la Música, cal potenciar la investigació sobre la Festa d'Elx, i també la investigació, l'arreplec i la publicació de la música popular valenciana, i igualment la catalogació dels arxius musicals valencians (Col·legi del Corpus Christi, Catedral de València i altres).

Es recomana al Consell de la Generalitat, en atenció a la utilitat que tindria per a la Comunitat Valenciana, que en els projectes de la reforma educativa es contemplara la integració dels estudis superiors en la Universitat, d'acord ab els mètodes i les formes que siguen més raonables i adequats al caràcter universitari d'este ensenyament.

Cal impulsar igualment les masses corals. Demanar a TVV que cree i difonga documentals i videos culturals que apleguen i mostren les diverses facetes de la cultura valenciana a lo llarg del temps.

PATRIMONI HISTÒRIC

En Patrimoni històrico-científic hi ha, per sort, un sòlid grup d'investigadors, i convindria propiciar l'inventari dels hospitals valencians, l'arreplec i conservació de l'instrumental científic, i també l'inventari dels edificis d'arqueologia industrial. Pel que fa al Patrimoni Històrico-Artístic, caldria demanar a tots els Ajuntaments que elaboraren catàlegs dels edificis protegibles dins del conjunt urbà i del terme municipal. Caldria propiciar la redacció d'inventaris i catàlegs d'art moble. Reclamar la protecció de tota pintura rupestre existent en terres valencianes, i que se'n vigile la conservació.

Sol·licitem a la Generalitat que, sempre que siga possible, s'use, per als projectes de conservació i retenció del patrimoni, el procediment de convocar concursos d'idees, ab exposició pública, a fi d'eliminar sospites de favoritismes i de fomentar la conscienciació ciutadana.

LLENGUA

És obligació d'este Consell contribuir a la promoció i la defensa de la nostra llengua, defensar allò que hem heretat i promocionar-ne el desenrotllament, contribuir a la seua evolució fent per enriquir-la i modernitzar-la per aconseguir que siga un instrument eficaç de



comunicació i de coneixement de la realitat, d'acord ab les necessitats culturals de finals de segle. En este sentit considerem oportú continuar insistint en les recomanacions que es feren en la Memòria de 1987 respecte a l'ensenyament del valencià i a la seua presència en els mitjans de comunicació.

Seria recomanable fomentar la preparació i publicació de diccionaris o repertoris lèxics especialitzats, sobretot per a les àrees de coneixement que estan adquirint una rellevància especial en la vida actual, a fi de garantir l'adequació de la llengua a les noves realitats i la seua supervivència futura.

Pel que fa a l'idioma, a més d'estimular-ne el coneixement i l'ús per tots els mitjans possibles, caldria posar la màxima atenció a evitar crispacions i enfrontaments de caràcter polític per motius lingüístics. Així puix, s'ha de fomentar al màxim l'ús del valencià en els mitjans de comunicació oral (ràdios, TVV, TVE-CV), i també en els escrits. També s'hauria d'impulsar la investigació dialectològica valenciana a fi d'enriquir ab els seus resultats el coneixement idiomàtic del públic en general.

PUBLICACIONS

El Consell Valencià de Cultura recomana a la Generalitat establir una legislació proteccionista de la sempre escassa indústria valenciana, sense el desenrotllament de la qual no podrien mai derivar-se per a la nostra Comunitat el nivell i el prestigi que li corresponen en el marc general de la cultura.

En el camp de les edicions institucionals, es propugna la publicació dels autors valencians (poesia, narrativa, història, assaig, etc.) en col·leccions econòmiques per aconseguir major nombre de lectors. S'entén que estes col·leccions, dins de la seua sistematització per períodes i gèneres, haurien d'incloure allò escrit en les llengües oficials de la Comunitat Valenciana, sempre sense competir ab editorials privades i donant prioritat als escrits en llengüa valenciana.

Sotmetem a les altes autoritats econòmiques les nostres peticions i recomanacions per tal que les tinguen en compte i ens ajuden a posar en pràctica, entre atres moltes, l'elenc d'obres i autors la publicació dels quals és indispensable posar a l'abast del públic: Fra Bonifaci Ferrer, Pere March, sant Vicent Ferrer, Jordi de Sant Jordi, Ausias March, Antoni



Canals, Joan Roïç de Corella, Joanot Martorell, sor Isabel de Villena, Narcís Vinyoles, Bernat Fenollar, Joan Escrivà, Jaume Roig, Jaume Gaçull, Joan Esteve, Pere Antoni Beuter i Rafel Martí de Vicianà, etc. I entre els autors en llengüa castellana que mereixen posar-se a l'abast del públic, els qui figuren a continuació: Rafel Martí de Vicianà, Cristóbal de Virués, Francisco Tàrrega, Gaspar Aguilar, Carlos Boíl Vives de Canesma, Guillem de Castro i Bellvis i Gaspar Gil Polo.

També s'ha de mencionar en este sentit l'*Academia de los Nocturnos*, a la qual pertanyeren diversos autors rellevants.

EL CENTRE DEL CARME

El Centre del Carme, després de la seua meritòria restauració parcial, i les laudables exposicions celebrades, no està sent prou utilitzat (cosa que no s'adiu amb les grans inversions realitzades). Tenint en compte les característiques i les dimensions dels seus espais expositius, s'estima que és apte per a allotjar àmplies manifestacions fins i tot internacionals (per exemple, biennals o triennals de València, possiblement segons el model Toyama), grans exposicions possiblement temàtiques (a la manera de les exemplificades per les del venecià Palazzo Grassi), i sobretot per a seu d'un Museu d'Art Valencià del Segle XX (institució compatible ab les mencionades manifestacions i exposicions), a fi de garantir de cara al futur, ara que encara hi som a temps, la conservació d'una important parcel·la de la nostra memòria històrica i cultural.

Comprent la considerable dificultat de l'intent, és òbvia la necessitat de planificar, de manera sistemàtica, l'ampliació de les col·leccions museístiques permanents, de manera que a poc a poc vagen eliminant-se'n els considerables buits, que originen una lamentable falta de representativitat, i consegüentment un escàs potencial didàctic.

MEDI AMBIENT

Davant l'alarmant degradació del medi natural i dels nuclis urbans (pol·lució atmosfèrica, nivell de soroll, etc.), el Consell Valencià de Cultura proposa que s'estudie la



potenciació dels òrgans pertinents per a la protecció de la flora (incendis forestals, per exemple), de la fauna (espècies amenaçades d'extinció, desastres ecològics a l'Albufera, etc.), i en general en tant que incidix sobre la qualitat de la vida en la seua relació ab el deteriorament ambiental.

Finalment, el Consell Valencià de Cultura sol·licita a la Generalitat, o a qui corresponga, que es considere un fet cultural, i en gran mesura definitori de la idiosincràcia del poble valencià, l'àmbit productiu de l'Horta, i, sempre que siga possible, el creixement dels nuclis urbans cap a terres improductives i de secà, per tractar de protegir este patrimoni econòmic i cultural davant les agressions constants de l'especulació.

POTENCIACIÓ DEL C.V.C.

En conseqüència, per tal de complir els seus objectius, el Consell Valencià de Cultura sol·licita:

A) Que la Generalitat sol·licite al Consell Valencià de Cultura informes en tot allò referent a la cultura i a la llengua valenciana.

B) Que la Generalitat prenga en consideració els informes, les observacions i els consells del Consell Valencià de Cultura.

C) Que la Generalitat tinga prevista i destine la dotació econòmica necessària per tal que el Consell Valencià de Cultura puga complir els seus objectius i omplir els buits evidents en el desenrotllament de la cultura i de la llengua valencianes, com per exemple: jornades culturals, publicació de llibres no competidors de les editorials comercials, exposicions, etc.

D) Instar a les institucions públiques de la Comunitat Valenciana perquè facen ús del que disposa l'article tercer de la Llei del Consell Valencià de Cultura diu: *El Consell Valencià de Cultura és la institució consultiva i assessora de les Institucions Públiques de la Comunitat Valenciana, en les matèries específiques referents a la cultura valenciana.*

Vetlarà per la defensa i la promoció dels valors lingüístics i culturals valencians, d'acord ab allò que disposa la present Llei.



GENERALITAT VALENCIANA CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA	
Data: 1 9 MAYO 1995	
Núm _____	Núm 322
ENTRADA	EIXIDA

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

COPIA D'ARXIU

Estimado amigo:

Tengo el gusto de comunicarte lo siguiente :

1. Dado que hemos celebrado recientemente un Pleno Extraordinario, parece aconsejable no celebrar el pleno previsto inicialmente para el 30 de mayo, y mantener, en principio, la convocatoria del Pleno del 27 de junio.
2. Ante la necesidad de preparar la Memoria del Consell Valencià de Cultura de 1994, muy particularmente a lo que se refiere el apartado de *Observaciones y recomendaciones para la defensa y promoción de la lengua y la cultura valenciana*, te pedimos que, si tienes alguna propuesta en tal sentido, la entregues por escrito antes del próximo 4 de junio, con el objeto de que la Comisión de Gobierno pueda coordinar las distintas aportaciones y preparar un proyecto de Memoria para su aprobación por el Pleno a celebrar el 27 de junio.

Saludos cordiales.



VICENTE AGUILERA CERNI
PRESIDENTE DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

Valencia, 18 de mayo de 1995

Germà Colón Domènech
 CH-4054 Basilea
 Höllestr. 3

GENERALITAT VALENCIANA	
CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA	
Data: 2 JUN. 1995	
Núm. 646	Núm. _____
ENTRADA	EIXIDA

Il·lustre Sr. Vicente Aguilera Cerni,
 President del
 CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA
 València
 fax: 00 34 6 -348 55 68

Benvolgut amic:

Amb molt de gust respòc a la teua petició (carta del 18 de maig, eixida núm. 322) relativa a l'apartat d' *Observaciones y recomendaciones para la defensa y promoci6n de la lengua y cultura valenciana*.

La meua posició és molt senzilla: defensarem i promourem la nostra llengua utilitzant-la. És el que he procurat de fer, amb més o menys d'èxit, en el temps en què he tingut l'honor de participar en les faenes del nostre Consell.

Ara bé, pense que si no fem tots un esforç, l'esperança d'un reviscolament minvarà cada volta més. Només cal mirar el catàleg de les nostres publicacions per adonar-nos que la preponderància del castellà és enorme. Això no vol dir que les edicions en la nostra llengua no desperten l'interés de la gent; pensem, per exemple, en el facsímil de les poesies d'Ausiàs March editades per Amadeu Pagès (i del que ja ha calgut fer una 2^a edició).

Ja sé que el castellà també és llengua oficial, però hem de reconèixer que a València no corre gens de perill. En canvi, el valencià només podem defensar-lo els valencians. I som els membres del Consell Valencià de Cultura els qui hi tenim la major responsabilitat i els qui hauríem de donar exemple.

Molt cordialment



Germà Colón Domènech

Josep Boronat Gisbert

Av. Constitució, 144, 1^{er}.
Tels.: (96) 365 35 85 - (96) 146 28 36
46009 VALENCIA

GENERALITAT VALENCIANA CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA	
Data: 5 JUN. 1995	
Núm. 647	Núm. _____
ENTRADA	EIXIDA

Proposta per a la Memòria del Consell Valencià de Cultura de 1994 en l'apartat *Observacions i recomanacions per a la defensa de la llengua i cultura valencianes*.

Orde de 16 d'agost de 1994 de la Conselleria d'Educació i Ciència.

No havent trobat este Consell cap de fonamentació jurídica vàlida en l'estudi fet per la Comissió Jurídica del Consell Valencià de Cultura sobre la documentació i l'informe elaborats per la Conselleria per a justificar tal Orde;

havent constatat que de la documentació preparatòria es dedueix tan sols que els continguts, proves, programes de les ensenyances que reconeix la Junta Qualificadora de Coneiximents de València, són equivalents, bàsicament els mateixos, coincidents, de similars característiques als continguts de les ensenyances oficials de Catalunya i de les Balears que, inequívocament, són de "llengua catalana";

havent observat que la Conselleria i la JQCV tipifiquen expressament "l'exclusió" d'una possible homologació dels continguts, proves, programes i certificats d'entitats valencianes que impartixen des de fa molts mesos anys l'ensenyança de la "llengua valenciana", reconeixent palesament la diferenciació que es fa entre l'ensenyança de català baix el nom de valencià i l'ensenyança de valencià;

no havent trobat cap de justificació de tal Orde en relació a l'Estatut d'Autonomia (Art. 7.1 i 7.2);

estime que el C.V.C. defenga la llengua valenciana fent observar al Consell de la Generalitat Valenciana les raons exposades, recomanant la revocació de la Orde d'Homologació de 16/08/94.

València, 3 de juny de 1995



MEMORIA

DEL

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

1994



I.- NATURALEZA JURÍDICA, FUNCIONES Y ESTRUCTURA DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA.

- A.- Naturaleza jurídica y funciones del Consell Valencià de Cultura.
- B.- Estructura del Consell Valencià de Cultura.

II.- RÉGIMEN Y ORGANIZACIÓN CONTABLE.

III.- RESUMEN DE LAS ACTUACIONES DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA. SESIONES Y ACUERDOS DE LAS COMISIONES.

- A.- Del Pleno y de las Comisiones.
- B.- Informes, dictámenes y estudios realizados.
- C.- Otras actuaciones.

IV.- LIQUIDACIÓN DEL EJERCICIO DE 1.994.

V.- PRESUPUESTO INICIAL Y SUS MODIFICACIONES.

- A.- Créditos autorizados en el estado de gastos y sus modificaciones.
- B.- Previsiones iniciales en el estado de ingresos y sus modificaciones.

VI.- LIQUIDACIÓN DEL ESTADO DE INGRESOS.

- A.- Consideraciones generales.
- B.- Transferencias recibidas de la Conselleria de Economía y Hacienda.
- C.- Otros ingresos.



VII.- LIQUIDACIÓN DEL ESTADO DE GASTOS. .

A.- Consideraciones generales.

B.- Gastos de personal.

C.- Gastos de funcionamiento.

D.- Inversiones reales.

VIII.- TESORERÍA.

IX.- OPERACIONES EXTRAPRESUPUESTARIAS.

X.- SUPERÁVIT DEL EJERCICIO.

XI.- OBSERVACIONES O RECOMENDACIONES PERTINENTES PARA LA DEFENSA Y PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA VALENCIANAS.



I.- NATURALEZA JURÍDICA, FUNCIONES Y ESTRUCTURA DEL CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA.

A.- Naturaleza jurídica y funciones del Consell Valencià de Cultura.

El artículo 25 del Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana dispone que "una ley de las Cortes Valencianas establecerá las funciones, composición y organización del Consell Valencià de Cultura. Sus miembros serán elegidos por mayoría de dos tercios de las Cortes Valencianas".

La Ley de la Generalitat Valenciana 12/1985, de 30 de octubre, creó el Consell Valencià de Cultura, como Institución de la Generalitat Valenciana, de conformidad con lo establecido en el mencionado artículo 25 del Estatuto de Autonomía.

Por el Decreto 172/1986, de 29 de diciembre del Consell de la Generalitat Valenciana, fue aprobado el Reglamento de Organización y Funcionamiento del Consell Valencià de Cultura. Este Decreto fue derogado por el Decreto 43/1990, de 26 de febrero de Presidencia de la Generalitat por el que se aprobó el nuevo Reglamento de Organización y Funcionamiento del Consell Valencià de Cultura.

El Consell Valencià de Cultura es la Institución consultiva y asesora de las instituciones públicas valencianas en aquellas materias específicas que afecten a la cultura de la Comunidad Valenciana. Sus funciones específicas se determinan en los artículos 5º y 6º de la Ley de su creación.

Asimismo, el Consell Valencià de Cultura está reconocido como Institución consultiva, en el ámbito de la Comunidad Valenciana, a los efectos determinados en la Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español.

B.- Estructura del Consell Valencià de Cultura.

Las Cortes Valencianas eligieron el día 27 de noviembre de 1985 los veintiún miembros del Consell Valencià de Cultura entre las personas de relevante prestigio o reconocidos méritos intelectuales dentro del ámbito cultural valenciano, propuestas por los grupos parlamentarios. El día 28 de enero de 1986 se constituía el Consell Valencià de



Cultura. En la actualidad, y después de las renovaciones estipuladas en la normativa, son dieciocho miembros del Consell.

El Consell Valencià de Cultura se rige por los siguientes órganos colegiados y unipersonales:

- a) El Consejo Pleno, que es el máximo órgano decisorio.
- b) La Comisión de Gobierno.
- c) El Presidente.

Órganos de Gobierno:

1.- Comisión de Gobierno:

Presidente en funciones:

Vicente Aguilera Cerni

Secretario:

Enric Llobregat Conesa

Vocales:

Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón

Juan Ferrando Badía

Vicente L. Montés Penadés

Rafael Ramos Fernández

2.- Consejo Pleno:

Presidente en funciones:

Vicente Aguilera Cerni

Secretario:

Enric Llobregat Conesa

Vocales:

José Boronat Gisbert

Xavier Casp Vercher

Germà Colón Domènech

Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón

Pilar Faus Sevilla

Juan Ferrando Badía

Enrique García Asensio

Luis García Berlanga

Amando García Rodríguez

Arcadi García Sanz

Emili Marín Soriano

Francesc Michavila Pitarch



Vocales: Vicente L. Montés Penadés
Justo Nieto Nieto
Rafael Ramos Fernández
Ramiro Reig Armero
Vicente L. Simó Santonja
Pedro Vernia Martínez

Además del Pleno y de la Comisión de Gobierno, existen las siguientes comisiones de trabajo:

1.- Comisiones Permanentes:

- Comisión Jurídica y de Interpretación Reglamentaria.
- Comisión de Promoción Cultural.
- Comisión de Legado Artístico e Histórico.

2.- Comisiones Temporales:

- Comisión de Ciencia y Tecnología.

3.- Altas y Bajas:

El día 22 de marzo toman posesión el Sr. Emili Marín Soriano y la Sra. Pilar Faus Sevilla para cubrir las vacantes de los Sres. Emili Beüt i Belenguer y de Joan Fuster i Ortells.

El día 21 de octubre renuncia como miembro el Sr. Pedro Vernia Martínez.

El día 29 de noviembre fallece el Cardenal Enrique y Tarancón.

II.- RÉGIMEN Y ORGANIZACIÓN CONTABLE.

El Consell está integrado a efectos presupuestarios en el presupuesto de la Generalitat Valenciana, figurando como sección presupuestaria 03 "CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA". El Consell utiliza, consiguientemente, el sistema contable presupuestario para el registro de sus operaciones. Los registros contables y demás estados que mantiene son los que se indican a continuación:

- Libro General de Gastos.



- Libro de Caja en metálico.
- Actas de arqueo.
- Relación de acreedores.
- Liquidación del presupuesto.
- Cuenta de valores independientes y auxiliares.
- Libro de ventas, a efectos de IVA.
- Libro de compras, a efectos de IVA.

El Consell Valencià de Cultura no emite documentos contables de ingresos y gastos y no se registran todas las fases del gasto, dado que durante el ejercicio se sigue el criterio de contabilizar los ingresos y gastos a medida que se hacen efectivos. Trimestralmente, se efectúan los arqueos de caja donde se registran los cobros y pagos efectuados, tanto presupuestarios como extrapresupuestarios. La cuenta de valores independientes y auxiliares del presupuesto se obtiene trimestralmente al efectuar el arqueo.

III.- RESUMEN DE LAS ACTUACIONES DEL CONSEJO VALENCIANO DE CULTURA.

Las funciones específicas del Consejo Valenciano de Cultura se establecen en los artículos 5 y 6 de su Ley de creación; en el ejercicio de tales funciones, el Consejo Valenciano de Cultura ha llevado a término las actuaciones que exponen a continuación.

A.- Sesiones y acuerdos del Pleno y de las Comisiones.

Las *sesiones plenarias* del Consejo Valenciano de Cultura se celebraron los siguientes días:

25 de Enero.- Se informó por parte de sus presidentes de las actividades y proyectos que están llevando a cabo las distintas comisiones.

22 de Febrero.- Se aprobó la liquidación del presupuesto de 1993 y el presupuesto de 1994.

Se informó de distintos convenios para llevar a cabo la edición de publicaciones. El listado corresponde a los siguientes títulos y convenios:

- *Les Corts Valencianes* (Corts Valencianes)
- *Los restos arqueológicos de les Corts* (Corts Valencianes)
- *Homenatge a Joan Fuster* (Conselleria de Cultura)
- *Homenatge a Emili Beüt* (Conselleria de Cultura)
- *Estacions i ferrocarril del País Valencià* (COPUT)
- *Biografia de Chaix* (Conselleria d'Educació)
- *Biografia de Cabriada* (Conselleria d'Educació)
- *Disc compacte de Gomis* (Ajuntament d'Ontinyent)
- *La Romeria a Sant Vicent* (Ajuntament d'Agullent)
- *Ciencia y Tecnología* (Universitat Politècnica)

22 de Marzo.- Toman posesión el Sr. Emili Marín Soriano y la Sra. Pilar Faus Sevilla para cubrir las vacantes de los Srs. Beüt i Belenguer y Fuster i Ortells.

Se acuerda convocar la Comisión Jurídica para que estudie la posibilidad de redactar un documento sobre *Las lenguas regionales y minoritarias europeas*.

Se aprueba la creación de una Comisión Temporal para que informe al Pleno sobre la competencia de la Generalitat Valenciana para la conservación y modificación y desarrollo del Derecho Civil Valenciano, constituida por los Sres. Ferrando Badía, Simó Santonja, García Sanz y Montés Penadés. La Comisión inició los estudios. El Presidente presentó un informe preliminar y un plan de trabajo, y se llegó al reparto de las ponencias. Pero en vista de la posición de las Cortes Valencianas y ante el Proyecto de Ley sobre el Consell Consultiu de la Generalitat Valenciana, se acordó esperar a la entrada en vigor de la Ley sobre Consell Consultiu, que ha sido finalmente aprobada, sin que haya llegado a constituirse el Consell Consultiu. En esta situación, se llega al momento de renovación reglamentaria del Consell Valencià de Cultura.

Se aprueba la Memoria de 1993 y se proponen como candidatos para el Premio a la Medicina Clínica "Rei Jaume I", en el área de "Medicina Cardiovascular" al Dr. Caffarena Raggio y al Dr. López Merino.

26 de Abril.- Informan las comisiones.

31 de Mayo.- Se aprueba el anteproyecto de presupuesto para 1995.



28 de Junio.- Se acuerda proponer como candidatos al Premi de les Lletres de la Generalitat Valenciana a los Srs. Ferrer Pastor, Ferrando Badía y Muñoz Puelles.

El informe sobre la *Carta Europea de Lenguas Regionales y Minoritarias* realizado por la Comisión Jurídica es debatido en Pleno, aprobándose por 13 votos afirmativos, 1 voto negativo y 1 abstención, *que vuelva el texto a la Comisión de Gobierno para su nueva redacción y para la inclusión en él de los fundamentos de derecho, y que, sin más se remita al Ministerio de Cultura.*

27 de Septiembre.- Se propone como candidato para la Distinción de la Generalitat Valenciana al Mérito Cultural al Sr. Llobregat Conesa.

25 de Octubre.- Informan las comisiones.

29 de Noviembre.- El Pleno se convierte en un acto necrológico por el fallecimiento de D. Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón.

20 de Diciembre.- Se aprueba el calendario de sesiones plenarios para 1995.

Se informa sobre la Alcazaba de Corbera y sobre el homenaje al Dr. Royo Gómez.

a) Las sesiones de la *Comisión de Gobierno* se celebraron los siguientes días:

11 de Enero.- Se informa sobre la financiación de las Jornadas Culturales.

Se estudian las posibilidades de atender las exigencias del Sr. García Berlanga sobre su propuesta de realización de audiovisuales.

Se estudia la posibilidad de publicar los informes y dictámenes de los años 1991, 1992 y 1993, así como de colaborar con la Universitat de València.

Se aprueba la relación de asistencias e inasistencias a las reuniones.

25 de Enero.- Se aprueba el presupuesto para las Jornadas sobre Cultura, siendo este de 4.110.000.- PTA.

8 de Febrero.- Se informa sobre los proyectos editoriales para 1994 y de los convenios de publicaciones.

Se informa que las ventas de las publicaciones durante 1993 han sido de 1.555 ejemplares, y los ingresos netos han sido de 1.287.273.- PTA. Desde 1991, fecha en que se firmó el contrato de distribución con Sendra-Marco, se han vendido 6.678 ejemplares, y los ingresos netos han sido de 3.341.631.- PTA.



15 de Febrero.- Se aprueba la liquidación del presupuesto de 1993 y el presupuesto de 1994.

8 de Marzo.- Se aprueba proponer al Dr. Caffarena y al Dr. López Merino como candidatos al Premio Jaume I en el área de Medicina Cardiovascular.

12 de Abril.- Se estudia el anteproyecto de presupuesto para 1995

10 de Mayo.- Se aprueba el arqueo del primer trimestre.

Se aprueba el anteproyecto de presupuesto para 1995.

Se aprueba la reedición de tres libros de la Serie Minor

14 de Junio.- Se aprueba proponer como candidatos al Premio de las Letras de la Generalitat Valenciana a los Sres. Ferrer Pastor, Ferrando Badía y Muñoz Puelles.

Se aprueba adquirir una fotocopiadora.

Se adjudican las siguientes publicaciones: *La Hacienda foral valenciana*, a la imprenta 9 d'Octubre por 915.000.- PTA.; *La pintura y los pintores en la Valencia del Renacimiento*, a la imprenta 9 d'Octubre por 362.000.- PTA.; *Antologia Poètica de Miquel Duran*, a la imprenta Graphic-3 por 597.915.- PTA.; *Llei del Consell Valencià de Cultura*, a la imprenta Publitrade por 2.300.062.- PTA.

13 de Septiembre.- Se acuerda que los informes emitidos por los Sres. Ferrando Badía y Montés Penadés referidos a *Antecedentes y textos legales* y a *Notas y antecedentes tenidos en cuenta por la Comisión Jurídica del Consell Valencià de Cultura en el tema de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias*, sean remitidos a la Sra. Ministra de Cultura.

Se acuerda, respecto a las publicaciones, actualizar anualmente el catálogo, realizar publicidad, participar en las Ferias del Libro, mejorar nuestra distribución buscando distribuidores en Alicante, Madrid, Mallorca y Barcelona, y se acepta la observación de redondear los precios de los libros.

Se acuerda por unanimidad aceptar la propuesta de la Sra. Consellera de Cultura referida a la concesión de la Distinción de la Generalitat Valenciana al Mérito Cultural a favor de D. Enric Llobregat Conesa.

Se aprueba el arqueo del segundo trimestre.



13 de Octubre.- Se acuerda la edición del catálogo de publicaciones de 1994 y aceptar las propuestas de las distribuidoras siguientes: "La Tierra" para Alicante, "Moll" para Mallorca, "Prólogo" para Barcelona, y "Siglo XXI" para Madrid.

Se informa que la totalidad de las publicaciones previstas para 1994 se encuentran ya en imprenta y que, en función de ello, podrían acometerse algunas de las preparadas para el año próximo. En este sentido se propone la publicación de *La labor lingüística de los valencianos*, *Valencia en América*, *Escritos de Roc Chabás*, y *El Museo Arqueológico de Elche*.

Se aprueba el arqueo del tercer trimestre.

8 de Noviembre.- Se informa del contenido de la carta de D. Miguel Herrero Lara, Director del Gabinete de la Sra. Ministra de Cultura, en la que se da respuesta favorable al escrito emitido por este Consejo, referido a la inclusión del valenciano en la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias.

Se ha recibido respuesta del Ayuntamiento de Xàtiva con la aprobación íntegra del convenio que les fue propuesto y con el documento ya firmado.

Se da cuenta de que han sido ya firmados los convenios correspondientes con las siguientes distribuidoras de libros: Moll, La Tierra y Siglo XXI.

Se acuerda aprobar la publicidad en medios de comunicación para promocionar las publicaciones del Consejo.

Se ha dado traslado al Presidente de la Generalitat y al de las Cortes Valencianas de la carta de renuncia como miembro del Consejo del Sr. Vernia Martínez.

13 de Diciembre.- Se aprueba el calendario de sesiones de la Comisión de Gobierno y del Pleno para 1995.

Se informa de las imprentas en que se encuentran las publicaciones siguientes:

En Gráficas Soler:

- *Biografía de Chaix*
- *Biografía de Cabriada*
- *Estaciones y Ferrocarriles*
- *La labor Lingüística de los valencianos*
- *El Museo Arqueológico de Elche*
- *Els pelegrins de les Useres* (segunda edición)



- *El Còdex d'Elx*
- *Catàleg de Publicacions de 1994*

En Publitrade:

- *La Llei del Consell Valencià de Cultura.*

En Graphic-3:

- *El Palau de les Corts*
- *Antologia Poètica de Miquel Duran.*

En 9 d'Octubre:

- *La pintura y los pintores en la Valencia del Renacimiento*
- *La Hacienda Foral*

En Vernetta:

- *Ciencia y Tecnología en la Comunidad Valenciana.*

Se aprueba una modificación presupuestaria dada la insuficiencia de crédito en los conceptos 228.2 y 228.5.

Se informa de que se han recibido los presupuestos de seis imprentas para la publicación de la obra de *Roque Chabás*. Se acuerda, siguiendo la norma establecida, adjudicarla a Graphic-3.

Asimismo se informa que también se han recibido presupuestos de seis imprentas para la publicación del *Cançoner d'Ontinyent*, y que con el mismo criterio, se adjudica a Gráficas Soler.

Se informa que se ha comunicado la necesidad de cubrir la vacante del Ilustre Sr. D. Vicente, Cardenal Enrique y Tarancón al Presidente de las Cortes Valencianas y al Presidente de la Generalitat Valenciana.

Respecto al informe sobre la Alcazaba de Corbera, se acuerda su traslado al Pleno.

b) Las sesiones de la *Comisión de Legado Histórico y Artístico*, se celebraron los siguientes días:

11 de Enero.- Se informa que con relación al trabajo sobre *Monumentos Desaparecidos*, en Alicante será coordinado por D. Rafael Navarro.



8 de Febrero.- Se informa que el Sr. Presidente de la Comisión de Diseño y Señalización de la Generalitat Valenciana ha solicitado que el Consejo informe sobre el colorido de las enseñas valencianas.

1 de Marzo.- Se informa que se ha recibido una propuesta de publicación sobre las *Reales Fábricas de Azulejos de Valencia*, de la que es autor D. Vicente I. Pérez Guillén. Se aprueba dicha publicación.

12 de Abril.- Se informa que se ha adjudicado a Gráficas Soler, por un importe de 638.600.- PTA., la publicación de *Alejandro VI*; a Gráficas Colomar, por un importe de 790.866.- PTA., la publicación de la *Romería de Sant Vicent d'Agullent*.

Se aprueba para la Serie Minor la edición de un libro del Sr. Rubio Vela sobre *L'escrivania a la València medieval*.

10 de Mayo.- Se aprueba, ante la propuesta recibida por el Ayuntamiento de Denia, publicar un libro que recoja escritos de Roque Chabás.

14 de Junio.- Se aprueba publicar el libro *El Palau de la Generalitat*, del Sr. Salvador Aldana, en la Serie Minor.

13 de Octubre.- Se acuerda que el Sr. Ramos Fernández realice un informe sobre la Alcazaba de Corbera, a efectos de despertar el interés por su conservación.

8 de Noviembre.- Se acuerda aceptar la obra sobre *Salvador Tuset y sobre La Salpassa* para su publicación en la Serie Minor.

13 de Diciembre.- Se expone el trabajo realizado sobre la Alcazaba de Corbera.

Se acuerda el traslado a la Comisión de Gobierno la publicación sobre la *Historia de Valencia*, de Beuter.

c) Las sesiones de la *Comisión de Promoción Cultural*, se celebraron los siguientes días:

18 de Enero.- Se informa de la reunión mantenida con el Presidente de Bancaixa, para aclarar la cuestión de la ayuda a la financiación de las Jornadas sobre Cultura.

Se han recibido casi todos los trabajos para el libro-homenaje a Joan Fuster.

Se acuerda proponer un intercambio de publicaciones entre el Consell y las Universidades Valencianas.



15 de Febrero.- Se informa sobre la preparación de las Jornadas: plazo de admisión de las comunicaciones, mesas redondas, certificados de asistencia, etc...

Se acuerda que los libros-homenaje a los Sres. *Beüt i Belenguer* y *Joan Fuster* se presenten en un mismo acto en el Salón Dorado del Palau de la Generalitat.

Se informa que Bancaixa ha concedido al Consell tres millones para las Jornadas.

15 de Marzo.- Se informa que existen 47 comunicaciones para ser presentadas durante las Jornadas.

Se acuerda editar 1000 programas para ser distribuidos a los participantes y a los ayuntamientos valencianos.

Se acuerda editar 1000 libros que recojan las ponencias y comunicaciones, para ser distribuido, además de a los participantes, a las bibliotecas públicas valencianas.

19 de Abril.- Se informa sobre determinados detalles de la organización de las Jornadas.

Se informa sobre la incorporación a la Comisión de la Sra. Faus Sevilla y del Sr. Marín Soriano.

17 de Mayo.- Toman posesión los señores anteriormente citados.

Se realiza una valoración del desarrollo de las *I Jornadas sobre Cultura*, por parte de los miembros que asistieron.

21 de Junio y el 20 de Septiembre.- Se reflexiona sobre las propuestas surgidas de las Jornadas.

Se informa del acto de presentación de los libros dedicados a *Joan Fuster* y *Emili Beüt* en el Salón Dorado del Palau de la Generalitat con la asistencia del Molt Hble. Sr. President de la Generalitat Valenciana.

18 de Octubre.- Se informa sobre la presentación de las Antologías Poéticas en los centros de enseñanza, acordándose celebrarla en los institutos valencianos.

15 de Noviembre.- Se decide convocar una rueda de prensa para presentar a los medios de comunicación la campaña.

20 de Diciembre.- Ante el fallecimiento del Presidente de la Comisión, Cardenal Enrique y Tarancón, se acuerda que el Sr. Aguilera Cerni, asuma la presidencia de la Comisión.



d) Las sesiones de la Comisión Jurídica y de Interpretación Reglamentaria, se celebraron los siguientes días:

29 de Marzo.- Se informa sobre las *Lenguas regionales o minoritarias europeas*, concretamente sobre la inclusión de la lengua valenciana en el mapa de las Lenguas Minoritarias Europeas, acordándose realizar un dictamen.

31 de Mayo.- La comisión acuerda escribir a la Ministra de Cultura para solicitarle que *inste al Presidente del Gobierno Español, o a quien corresponda, la firma, cuando lo crea oportuno, del instrumento de ratificación y adhesión a la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, con inclusión, entre otros posibles, de la valenciana, de acuerdo con la Constitución Española, nuestro Estatuto de Autonomía y la Ley de Uso y Enseñanza del Valenciano, en el caso de que prevaleciera una interpretación de la Carta que permitiera la inclusión de las lenguas reguladas en los respectivos Estatutos*

e) Las sesiones de la Comisión de Ciencia y Tecnología, se celebraron los siguientes días:

4 de Febrero.- Se acuerda que el volumen I de *Ciencia y Tecnología*, el Consell Valencià de Cultura asuma el pago a los autores, y que la Universitat Politècnica, abone la edición.

Se aprueba proponer, en el próximo pleno, al Dr. José María Caffarena, para el *Premio Jaime I de Medicina CardioVascular*.

4 de Mayo.- Se decide colaborar con la comisión organizadora del homenaje al geólogo y paleontólogo José Royo y Gómez.

13 de Junio.- Se acuerda llevar a la misma imprenta que está haciendo el volumen primero, el segundo, que también se realiza en colaboración con la Universitat Politècnica.

8 de Noviembre.- Ante la dimisión del Sr. Vernia Martínez como miembro del Consell Valencià de Cultura, se propone como Secretario al Sr. Ferrando Badía.

B.- Informes, dictámenes y estudios realizados.

Durante 1994, el Consell Valencià de Cultura realizó un informe sobre las lenguas regionales y minoritarias europeas. Dicho informe fue aprobado por el Pleno con 13 votos



afirmativos, 1 voto negativo y una abstención. Acordándose remitir a la Ministra de Cultura los informe emitidos por los Sres. Ferrando Badía y Montés Penadés referidos a antecedentes y textos legales, y a notas y antecedentes tenidos en cuenta por la Comisión Jurídica en el tema de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias.

C.- Otras actuaciones.

En cumplimiento del artículo 32 del Reglamento, se ha informado a la Presidencia de la Generalitat Valenciana, a la Presidencia de les Corts Valencianes y a los portavoces de los grupos parlamentarios, las presencias y ausencias justificadas o no, de los miembros del Consell Valencià de Cultura a las sesiones celebradas en el ejercicio de 1994.

1.- PUBLICACIONES:

1.1.- Convenios:

Como fruto de los convenios firmados con instituciones, en el presente año se editaron seis libros: *Camins d'Argent Homenatge a Emili Beüt y Homenatge a Joan Fuster* en colaboración con la Conselleria de Cultura. *Ciència y Tecnologia (I)*, en colaboración con la Universidad Politécnica. *Joan de Cabriada i la introducció de la ciència mèdica moderna a Espanya* y *Josep Chaix i el progrés matemàtic a principis del segle XIX*, en colaboración con la Conselleria d'Educació i Ciència, y por último, *La nit de les fogueretes d'Agullent* con el Ayuntamiento de Agullent.

1.2.- Participación en ferias:

A través de nuestro distribuidor en Valencia, las publicaciones venales han estado presentes en la Fira del Llibre de Castelló.

La librería de la Generalitat (LLIG) ha expuesto todo nuestro fondo editorial en las Ferias del Libro de Alicante y de Valencia.

Y a través del Servei del Llibre de la Generalitat Valenciana en LIBER 94, en el 12º Salón Internacional del Libro, celebrado en Madrid, del 16 al 19 de marzo, y en la Feria Internacional del Libro de Frankfurt, del 5 al 10 de octubre.



1.3.- Mejora de la distribución:

A finales de año se contrató con la empresa La Tierra Libros para que distribuyera nuestro fondo editorial en Alicante; con la empresa Moll para Palma de Mallorca; con Prólogo para la zona de Cataluña; y con Siglo XXI para Madrid y resto de España.

1.4.- Presencia en las bibliotecas valencianas:

Las publicaciones durante 1994 fueron quince, que se han distribuido, a través del Centre Coordinador de Biblioteques, a 300 bibliotecas valencianas. Todo ello hace un total de 4.500 ejemplares entregados a dicho centro de forma gratuita.

1.5.- Títulos:

a) Colección "Monografies":

VARIOS AUTORES: *1490: en el umbral de la modernidad*, 1994, 586 pág. 19 ilustraciones (vol. I), 882 pág., 4 ilustraciones (vol. II), 24 x 16'5 cm.

BEÛT I BELENGUER, EMILI: *Camins d'Argent. Homenatge a Emili Beüt*, 1994, 368 pág., 27 ilustraciones, 24 x 16'5 cm.

VARIOS AUTORES: *Homenatge a Joan Fuster*, 1994, 384 pág., 24 x 16'5 cm.

VARIOS AUTORES: *Ciencia y Tecnología en la Comunidad Valenciana*, 1994, 584 pág. 127 ilustraciones, 24 x 16'5 cm.

b) Colección "Serie Minor":

JAÉN I URBAN, Gaspar: *Les palmeres del migjorn valencià*, 1994, 72 pág., 31 ilustraciones, 20 x 15 cm.

BARÓN, José: *Movimientos insurreccionales valencianos durante la Primera República*, 1994, 116 pág., 4 ilustraciones, 20 x 15 cm.

MONFERRER, Àlvar: *Sant Antoni, sant valencià*, 1994, 184 pág., 22 ilustraciones, 20 x 15 cm.

PINILLA, Regina: *Valencia y Doña Germana* 1994, 96 pág., 18 ilustraciones, 20 x 15 cm.

SÁNCHEZ, A. ; CASTELL, V. ; PESET, M.: *Alejandro VI, papa valenciano*, 1994, 120 pág., 2 ilustraciones, 20 x 15 cm.



VARIOS AUTORES: *La nit de les fogueretes d'Agullent (romeria nocturna des de 1600)*, 1994, 240 pág., 47 ilustraciones, 20 x 15 cm.

FALOMIR FAUS, Miguel: *La pintura y los pintores en la Valencia del Renacimiento (1472-1620)*, 1994, 118 pág., 10 ilustraciones, 20 x 15 cm.

LÓPEZ PIÑERO, José María: *Joan de Cabriada i la introducció de la ciència mèdica moderna a Espanya*, 1994, 112 pág., 14 ilustraciones, 20 x 15 cm.

GARMA, Santiago: *Josep Chaix i el progrés matemàtic a principis del segle XIX*. 1994, 132 pág., 17 ilustraciones, 20 x 15 cm.

c) Colección "Els quatre vents":

DURAN DE VALÈNCIA, Miquel: *Antologia Poètica (selecció i introducció de Carme Gregori)*, 1994, 320 pág., 24 x 17 cm.

d) No venal:

VARIOS AUTORES: *I Jornadas sobre cultura en la Comunitat Valenciana*, 1994, 302 pág., 17 x 24 cm.

1.6.- Catálogo de Publicaciones:

A finales del año se editó el "Catàleg General de Publicacions. 1994", segundo año que se publica, de 63 páginas, donde se pueden hallar todos los libros editados. En 1988, se iniciaron las publicaciones con los libros-homenaje a los miembros del Consell Valencià de Cultura fallecidos: Vicente Buigues, Lluís Guarner y José Antonio Maravall. El catálogo agrupa los libros por colecciones: Serie Minor, 20; Monografies, 19; Els quatre vents, 10; Fuera de colección, 4; Reimpresiones, 1, Facsímiles, 1; No venal, 2. Todo ello suma un total de 57. El catálogo termina con un índice de títulos y otro de autores. Se informa de las publicaciones en preparación, 16, y se da información de los distribuidores, 5, y de donde se encuentra a la venta todo nuestro fondo bibliográfico.

1.7.- Ventas producidas:

Durante 1994 hubieron ventas de 42 títulos, de un total de 47. Se han agotado las existencias de *La Lonja* y de *Els pelegrins de les Useres*, los dos de la Serie Minor. Las ventas



han ido desde una unidad (*El proyecto del Genoma Humano*), hasta 398 ejemplares vendidos de *Sant Antoni, sant valencià*. El total de ventas alcanzó la cifra de 3.397 libros, y unos ingresos netos de 1.532.664.- PTA.

1.8.- Informe sobre las publicaciones:

En el informe se planteaba el problema del almacenamiento de las existencias, ya que a finales de año ascenderían a unos 50.000 libros.

Sobre las ventas: que las primeras cinco publicaciones, las editadas durante 1988, 1989 y 1990, tuvieron unas reducidas ventas debido a la falta de un distribuidor. Que es a partir de 1991 cuando se comienza a vender, sobre todo por la aparición de la Serie Minor y tener un distribuidor.

Durante 1994 se venden solamente 34 ejemplares de las publicaciones de 1988, 1989 y 1990, mientras que se venden 1.530 ejemplares de los publicados durante 1991, 1992 y 1993.

Se analizaba el periodo 1991-1993, y se apreciaba que las ventas habían sido de 6.678 unidades; de las cuales, 5.202 eran de la Serie Minor, más del 78%, cuando solamente 11 títulos correspondían a la Serie Minor, mientras que 25 pertenecían a otras colecciones.

Se proponía para facilitar las ventas ofrecer un descuento a los autores sobre el precio de venta al público; editar todos los años un catálogo general de las publicaciones; ofrecer ruedas de prensa para presentar nuestras colecciones y novedades; mejorar nuestra distribución en Alicante, en Mallorca, en Barcelona y en Madrid, y para ello se proponía contactar con distribuidores.

Respecto a la tirada se informaba que: en la colección *Monografies*, la tirada había sido de 2.000 ejemplares, exceptuando algunos títulos como *Homenaje a Maravall* y el *750 aniversario*, que fueron 2.500; *El grabado en el siglo XVIII*, fueron 3.000; el de *Fuentes relativas a Indias*, y el de *Luis Vives, valenciano o el compromiso del filósofo*, fueron de 1.500; y por último, el *Homenaje a Lluís Guarner*, se editaron 1.000.

La tirada de la Serie Minor es de 2.000 ejemplares, y la colección *Els quatre vents*, son de 1.500.

Se proponía que la tirada en *Monografies* debería de ser como máximo 2.000 ejemplares, y mantener esa cantidad siempre que la publicación se hiciera en colaboración con



otra institución, y, de no ser así, reducir la tirada a 1.500 ó 1.000 ejemplares.

Respecto a los precios, se proponía que cada colección tuviera un precio. La Serie Minor, 400.- PTA.; Els quatre vents, 2.000.- PTA.; y Monografies, 2.000.- PTA.

1.9.- Difusión de las publicaciones en la prensa:

En los periódicos Levante, Las Provincias, Mediterráneo, Información, La Verdad, El País, Diario 16, ABC, y en las revistas El Temps, Saó y Tendencias han aparecido noticias y reseñas de los siguientes libros: *San Antoni, sant valencià* (3); *Luis Vives, valenciano o el compromiso del filósofo* (2); *Homenatge a Joan Fuster* (6); *Homenatge a Emili Beüt* (4); *Los movimientos insurreccionales* (3); la reedición de *El yacimiento arqueológico de Elche* (3), *Homenaje a Ribera* (6); *Les palmeres del migjorn* (2); *Antologia Poètica de Vicent Andrés Estellés* (1); *1490, en el umbral de la modernidad* (2); *Valencia y doña Germana* (2); la colección Serie Minor (1); *Ciencia y Tecnología en la C.V.* (1); *Alejandro VI* (1); y *Iconografía del descubrimiento de América* (1).

1.10.- La publicación *Luis Vives, valenciano o el compromiso del filósofo* traducida al japonés:

La obra de Angel Gómez-Hortigüela, editada en 1991 en la colección Monografies, ha sido traducida al japonés por un profesor de la Universidad de Nagoya (Japón), fruto del hermanamiento entre la región de Mie y la Comunidad Valenciana.

1.11.- Presentación del libro *Les palmeres del migjorn*:

El día 25 de marzo, tuvo lugar en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Elche la presentación del libro *Les palmeres del migjorn*. Dicho libro fue presentado a los medios de comunicación por su autor, Gaspar Jaén, por el alcalde del Ayuntamiento de Elche, Manuel Rodríguez, y por el miembro del Consell Valencià de Cultura, Rafael Ramos Fernández.

1.12.- Presentación del libro *Homenaje a Ribera*:

El día 29 de marzo, tuvo lugar en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Xàtiva la presentación del libro *Homenaje a Ribera*, publicación coeditada por el Ayuntamiento de Xàtiva y el Consell Valencià de Cultura para conmemorar el IV Centenario del nacimiento



de José Ribera. Dicho libro fue presentado a los medios de comunicación por el alcalde de Xàtiva, Josep Miquel Calabuig, y por el Vicepresidente del Consell Valencià de Cultura, Vicente Aguilera Cerni.

1.13.- Presentación de los libros *Homenatge a Joan Fuster* y *Camins d'Argent. Homenatge a Emili Beüt*:

El día 28 de septiembre, tuvo lugar en el Salón Dorado del Palau de la Generalitat la presentación de los libros en homenaje a los miembros fallecidos recientemente, Joan Fuster y Emili Beüt. Dicha presentación fue realizada por Vicente Aguilera Cerni y por el President de la Generalitat, Joan Lerma i Blasco.

Asistieron por parte del Consell Valencià de Cultura, Pilar Faus, Xavier Casp, Juan Ferrando Badía, Ramiro Reig, Emili Marín y Germà Colón. Además Pedro Ruiz, Rector de la Universitat de València; Pilar Pedraza, consellera de Cultura; Emèrit Bono, conseller de Medi Ambient; Jesús Huguet, director general de Política Lingüística, y el vicepresidente de las Cortes Valencianas, Vicent Soler. Así como algunos coautores del libro sobre Joan Fuster: Vicent Ventura, Josep Picó, Gustau Muñoz, Francesc Pérez Moragón, Josep Iborra...

2.- EDICIÓN DE UN DISCO:

Gomis, cançons romàntiques. 1791-1836, es el título de un nuevo disco compacto que bajo el patrocinio del Consell Valencià de Cultura, del Ayuntamiento y la Caixa d'Estalvis d'Ontinyent, pretenden recuperar uno de los compositores importantes del romanticismo: José Melchor Gomis.

La recopilación ha sido editada en los Estudios de Grabación Tabalet, y las obras han sido interpretadas por el pianista Josep Sanz, el guitarrista Francesc Tortosa, la *mezzosoprano* Pilar Esteban y los *sopranos* Consol Rico e Ignasi Giner, así como, el *barítono* Amadeu Lloris.

3.- JORNADAS SOBRE CULTURA EN LA COMUNIDAD VALENCIANA:

Durante los días 3, 4 y 5 de mayo se celebraron en el Palau de la Música las *Jornadas sobre cultura en la Comunidad Valenciana*, organizadas por el Consell Valencià de Cultura, y con el patrocinio de Bancaixa. Las Jornadas pretendieron ser un foro desde el



cual analizar la situación cultural valenciana. Más de un centenar fueron los participantes, y las ponencias y comunicaciones superaron el medio centenar.

Las Jornadas fueron divididas en cuatro grandes bloques: *artes escénicas y visuales; música; enseñanza, juventud y deportes; y publicaciones, archivos y bibliotecas*. Las jornadas fueron inauguradas por la consellera de Cultura, Pilar Pedraza; y por el coordinador de las Jornadas, Amando García Rodríguez, que leyó un escrito del vicepresidente de la institución, ausente por motivos de salud.

El profesor Primo Yúfera, se encargó de ofrecer la conferencia inaugural.

Las Jornadas fueron clausuradas por el conseller d'Administración Pública, Luis Berenguer, por el Cardenal Enrique y Tarancón, y por Amando García Rodríguez.

Los textos de las ponencias y comunicaciones presentados se editaron en un libro de 302 páginas, que fue distribuido a todos los participantes y a las bibliotecas públicas valencianas, a través del Centre Coordinador de Bibliotecas, así como a todos los ayuntamientos.



IV.- LIQUIDACIÓN DEL EJERCICIO DE 1994.

El estado de ejecución de ingresos y de gastos a 31 de diciembre de 1994, aprobado por el Pleno del Consell Valencià de Cultura en la sesión del día 28 de febrero de 1995, es el siguiente en miles de pesetas:

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 1994

ESTADO DE INGRESOS

Capítulos	Presup. Inicial (1)	Modifica. (2)	Presup. Definitivo (3)=(1)+(2)	Derechos liquidados (4)	Recaud. líquida (5)	Pendiente cobro (4)-(5)	Estado Ejecución (4)-(3)	%Grado ejecución (4)/(3)	%Grado cumplim. (5)/(4)
0 Resultados	0	32.83	32.83	32.83	32.83	0	0	100	100
III Tasas y otros ingresos	1800	0	1800	4.906	4.378	528	3.006	272	89
IV Transferencias corrientes	90.452	0	90.452	90.452	76.702	13.750	0	100	84
V Ingresos patrimoniales	1000	0	1000	1373	1373	0	373	137	100
VII Transferencias de ca	2.000	0	2.000	2.000	1.500	500	0	100	75
Total ingresos	95.252	32.83	127.445	130.924	116.166	14.778	3.479	102	88

ESTADO DE GASTOS

Capítulos	Presup. Inicial	Modifica.	Presup. Definitivo	Obligaciones reconocidas	Pagos liquidados	Pendiente pago	Estado Ejecución	%Grado ejecución	%Grado cumplim.
0 Resultados	0	12.850	12.850	12.850	12.850	0	0	100	100
I Gastos de Personal	35.452	0	35.452	26.884	25.776	468	(9.268)	73	94
II Gastos de funcionamiento	57.800	19.343	77.143	51.524	46.372	5.152	(25.619)	66	90
VI Inversiones reales	2.000	0	2.000	1.861	1.861	0	(139)	93	100
Total gastos	95.252	32.83	127.445	92.419	86.799	5.620	(35.026)	72	93

SITUACIÓN ECONÓMICA

Totales	Inicial	Modifica.	Definitivo	Resultado Presupuestario	Caja Presupuestaria	Deudores Acreedores	Estado Ejecución	%Grado ejecución	%Grado cumplim.
Total ingresos	95.252	32.83	127.445	130.924	116.166	14.778	3.479	102	88
Total gastos	95.252	32.83	127.445	92.419	86.799	5.620	(35.026)	72	93
Diferencia	0	0	0	38.505	29.347	9.158	38.505		

Cuadro 1



V. PRESUPUESTO INICIAL Y SUS MODIFICACIONES.

A.- Créditos autorizados en el estado de gastos y modificaciones.

El presupuesto inicial del estado de gastos del CVC de 1994 coincide con los créditos iniciales autorizados por la Ley de Presupuestos de la Generalidad Valenciana para el ejercicio, y presenta el detalle por Capítulos siguiente:

Ejercicio	Gastos de personal	Gastos de funcionamiento	Inversiones reales	Total presupuesto inicial
1.994	35.452	57.800	2.000	95.252

Cuadro 2

En el ejercicio 1994, el presupuesto consolidado experimentó las modificaciones presupuestarias indicadas a continuación:

Presupuesto inicial	Aplicación Superávit	Incorporación Resultados	Total Modificaciones	Presupuesto Definitivo
0	0	12.850	12.850	12.850
35.452	0	0	0	35.452
57.800	19.343	0	19.343	77.143
2.000	0	0	0	2.000
95.252	19.343	12.850	32.193	127.445

Cuadro 3

El total de modificaciones del estado de gastos suma 32.193 miles de pesetas, derivadas del superávit del ejercicio anterior por 19.343 miles de pesetas y 12.850 miles de pesetas, provenientes de las resultas de gasto a 31 de diciembre de 1993.

El superávit del ejercicio anterior se ha aplicado en su totalidad a dotar el Capítulo II, con la finalidad de abordar la edición de publicaciones.



Aparte de las modificaciones por la distribución del superávit se han efectuado al final del ejercicio, transferencias de crédito entre conceptos del mismo capítulo, por un importe total de 1.100 miles de pesetas, con la finalidad de adecuar los créditos en el Capítulo VI para adquirir equipamiento de oficina con destino a las dependencias administrativas de la Institución.

Las obligaciones pendientes de pago (resultas de gasto), incorporadas al presupuesto de 1994, vía modificación de créditos, coinciden con las obligaciones reconocidas pendientes de pago a 31 de diciembre de 1993, correspondiendo al Capítulo I, Gastos de Personal, 473 miles de pesetas, al Capítulo II, Gastos de funcionamiento, 11.150 miles de pesetas, y al Capítulo VI, Inversiones reales, 1.227 miles de pesetas. Todas las resultas u obligaciones pendientes de pago fueron abonadas en su totalidad durante 1994.

B.- Previsiones iniciales en el estado de ingresos y sus modificaciones.

En el ejercicio 1994, el presupuesto inicial del estado de ingresos asciende a 95.252 miles de pesetas, que corresponden a: las transferencias de la Generalitat al CVC, previstas en la Ley de Presupuestos de la Generalitat Valenciana para el ejercicio (ver cuadro 1); los ingresos previstos por la venta de libros editados por el Consell y por la celebración de las "I Jornades de cultura en la Comunitat Valenciana" y los intereses generados por las cuentas bancarias que mantiene el Consell previstos inicialmente.

Estas transferencias de la Generalitat Valenciana se desglosan en 90.452 miles de pesetas de transferencias corrientes destinadas a financiar los gastos de tal naturaleza (Capítulo I, Gastos de personal y Capítulo II, Gastos de funcionamiento) y 2.000 miles de pesetas de transferencias de capital que financian las operaciones de capital (Capítulo VI, Inversiones reales).

En el capítulo 0, "Resultas de ingresos", se incorpora, vía modificaciones, la caja presupuestaria de 31 de diciembre de 1993, que asciende a 18.160 miles de pesetas. Los derechos reconocidos pendientes de cobro al cierre del ejercicio 1993 ascienden a 14.033 miles de pesetas que se corresponden a la venta de publicaciones del Consell y a las transferencias corrientes de la Generalitat Valenciana del cuarto trimestre de 1993.



En el año 1994 se obtuvieron 4.906 miles de pesetas en concepto de tasas y otros ingresos y 1.374 miles de pesetas en concepto de intereses bancarios brutos, por el mantenimiento de saldos en la cuenta bancaria de titularidad del CVC. El exceso sobre la previsión inicial no se ha incorporado al presupuesto definitivo vía modificaciones, quedando pendiente su incorporación para el ejercicio de 1995.

VI.- LIQUIDACIÓN DEL ESTADO DE INGRESOS.

A.- Consideraciones generales.

La ejecución del estado de ingresos correspondiente al ejercicio 1994 muestra el detalle siguiente:

Capítulos	Presup. Definitivo (1)	Derechos liquidados (2)	Recaud. líquida (3)	Pendiente cobro (2)-(3)	Estado Ejecución (2)-(1)	% Grado ejecución (2)/(1)	%Grado cumplim. (3)/(2)
0 Resultados	32.893	32.893	32.893	0	0	100	100
III Tasas y otros ingresos	1800	4.906	4.378	528	3.106	272	89
IV Transferencias corrientes	90.452	90.452	76.702	13.750	0	100	84
V Ingresos patrimoniales	1000	1373	1373	0	373	137	100
VII Transferencias de capital	2.000	2.000	1.500	500	0	100	75
Total ingresos	127.445	130.924	116.346	14.778	3.479	102	88

Cuadro 4

Como se puede observar, el presupuesto definitivo del estado de ingresos de 1994 asciende a 127.445 miles de pesetas, de las cuales se han liquidado 130.924 miles de pesetas, y quedan como ingresos pendientes de cobro, el 31 de diciembre de 1994, un total de 14.778 miles de pesetas, que corresponden a los conceptos venta de libros editados por el CVC y transferencias corrientes y de capital del 4º trimestre de 1994.



B.- Transferencias recibidas de la Consellería de Economía y Hacienda.

El CVC se financia con las transferencias recibidas de la Consellería de Economía y Hacienda. Según la Ley de Presupuestos de la Generalitat Valenciana, las dotaciones presupuestarias de la sección "Consell Valencià de Cultura" serán entregadas por la Consellería de Economía y Hacienda, por cuartas partes trimestrales, y no estarán sujetas a justificación.

Durante el período 1990-1992 las transferencias de la Consellería de Economía y Hacienda se han recibido por transferencia bancaria dentro de cada trimestre. No ha ocurrido así con las transferencias correspondientes a 1993 y 1994, de manera que a final del ejercicio quedan pendientes de recaudar 13.750 y 14.250 miles de pesetas respectivamente, lo que conlleva dificultades de tesorería para atender los pagos a cargo del CVC. El detalle de las transferencias recibidas en el período 1990-1994 es el siguiente (en miles de pesetas):

<u>EJERCICIO</u>	<u>IMPORTE</u>
1990	75.021.-
1991	65.500.-
1992	65.400.-
1993	77.817.-
1994	78.202.-

C.- Otros ingresos.

En el período 1990-1994, además de las transferencias recibidas de la Consellería de Economía y Hacienda, se han producido ingresos de los intereses bancarios activos, percibidos de las entidades bancarias por el mantenimiento de la cuenta de la que es titular el CVC. El detalle de los intereses por el ejercicio es el siguiente (en miles de pesetas):



<u>EJERCICIO</u>	<u>IMPORTE</u>
1990	6.182.-
1991	6.247.-
1992	4.081.-
1993	1.705.-
1994	1.374.-

Con motivo de la celebración de las "I Jornades sobre cultura en la Comunitat Valenciana", se han producido unos ingresos por valor de 3.733 miles de pesetas, correspondiendo 3.000 miles de pesetas a la aportación en concepto de colaboración de una Institución privada y 705 miles de pesetas a las inscripciones de particulares a las ponencias que finalmente se presentaron. El resto corresponde al capítulo de otros ingresos del ejercicio.

Además, se han producido durante 1994 ingresos procedentes de la venta de publicaciones editadas por el CVC, por un total de 1.172 miles de pesetas.

VII. LIQUIDACIÓN DEL ESTADO DE GASTOS.

A.- Consideraciones generales.

La ejecución del estado de gastos correspondientes al ejercicio 1994 muestra el detalle siguiente:

Capítulos	Presup. Definitivo (1)	Obligaciones reconocidas (2)	Pagos líquidos (3)	Pendiente pago (2)-(3)	Estado Ejecución (2)-(1)	%Grado ejecución (2)/(3)	%Grado cumpim. (3)/(2)
0 Resultados	2.850	2.850	2.850	0	0	100	100
I Gastos de Personal	35.452	26.184	25.716	468	(9.268)	73	98
II Gastos de funcionamiento	77.113	51.524	46.372	5.152	(25.619)	66	90
VI Inversiones reales	2.000	1.861	1.861	0	(139)	93	100
Total gastos	127.415	92.419	86.799	5.620	(35.026)	72	93

Cuadro 5



Como podemos observar, el total de obligaciones reconocidas el 31 de diciembre de 1994 asciende a 92.419 miles de pesetas, que ha supuesto un grado de ejecución del 72%. Los pagos liquidados al cierre del ejercicio 1994 fueron 86.799 miles de pesetas, que han representado un grado de cumplimiento del 93%.

El Capítulo II, Gastos de funcionamiento, es el más significativo, ya que con 51.524 miles de pesetas ha absorbido el 56% del total de obligaciones reconocidas el 31 de diciembre de 1994.

B.- Gastos de personal.

a) Información presupuestaria:

Este Capítulo recoge las obligaciones del personal al servicio del CVC. A 31 de diciembre de 1994 mostraba el siguiente estado de ejecución, en miles de pesetas:

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA
LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 1994
CAPÍTULO I. GASTOS DE PERSONAL.

Código	Concepto	Presupuesto Definitivo	Obligaciones liquidadas	Pagos liquidados	Pendiente de pago	Estado de ejecución
112	Personal eventual	5.285	5.227	5.227	0	(58)
113	Funcionarios	13.749	9.884	9.884	0	(3.865)
115	Laboral eventual	8.500	5.604	5.604	0	(2.896)
11	<i>Sueldos y salarios</i>	<i>27.534</i>	<i>20.715</i>	<i>20.715</i>	<i>0</i>	<i>(6.819)</i>
121	Seguridad Social	7.808	5.469	5.001	468	(2.339)
12	<i>Cotizaciones sociales</i>	<i>7.808</i>	<i>5.469</i>	<i>5.001</i>	<i>468</i>	<i>(2.339)</i>
131	Otros gastos sociales	100	0	0	0	(100)
13	<i>Otros gastos sociales</i>	<i>100</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>(100)</i>
141	Prestaciones sociales	10	0	0	0	(10)
14	<i>Prestaciones sociales</i>	<i>10</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>(10)</i>
	TOTAL	35.452	26.184	25.716	468	(9.268)

Cuadro 6



Como se observa en el cuadro anterior, el presupuesto definitivo del capitulo asciende a 35.452 miles de pesetas, de las cuales se han reconocido obligaciones por un importe de 26.184 miles de pesetas. Esto ha supuesto un grado de ejecuci3n del 73%. El total de gastos liquidados es de 25.716 miles de pesetas, que representa un grado de cumplimiento del 98%.

El pendiente de pago, a 31 de diciembre de 1994, del Capitulo I, Gastos de Personal, asciende a 468 miles de pesetas, que corresponde a la cuota de la Seguridad Social a cargo del CVC del mes de diciembre de 1994, que se pag3 en enero de 1995.

b) Plantilla de personal:

Tal como establece el artculo 15j) de la Ley de creaci3n del CVC, su plantilla y estructura org3nica tienen que ser elevadas al Consell de la Generalitat para su aprobaci3n.

El Pleno del CVC aprob3 por unanimidad, en la sesi3n del 26 de mayo de 1992, su plantilla de personal, acuerdo que fue enviado a la Presidencia de la Generalitat Valenciana. En el mismo pleno se acord3 formalizar un acuerdo que permita asumir a la Conselleria de Administraci3n P3blica las competencias de selecci3n y provisi3n de puestos de trabajo y la gesti3n del personal del CVC.

El Gobierno valenciano, en su reuni3n del dfa 16 de octubre de 1992 aprob3 la plantilla de personal del CVC, y tambi3n que la gesti3n del personal del CVC estuviera a cargo de la Direcci3n General de la Funci3n P3blica de la Conselleria de Administraci3n P3blica. El total de puestos de trabajo es de once, tres de los cuales estaban vacantes el 31 de diciembre de 1994.

C) Gastos de funcionamiento.

a) Informaci3n presupuestaria:

El Capitulo contempla los gastos por la compra de bienes y la prestaci3n de servicios necesarios para el funcionamiento de la Instituci3n.

La consignaci3n definitiva asignada al capitulo, en el presupuesto corriente de 1994, asciende a 77.143 miles de pesetas, que representa el 61% del total presupuestado. Como se



observa, se trata del capítulo más importante del presupuesto corriente de gastos.

Tal como se muestra en el cuadro 7, los conceptos con más dotación, por orden de importancia, son el 228, Gastos diversos, y el 232, Otras indemnizaciones, que absorben el 87% del presupuesto total del capítulo. Aquí se incluyen principalmente los gastos ocasionados por las publicaciones de libros y las indemnizaciones a los miembros del CVC por sus asistencias a los Plenos y Comisiones.

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 1994
CAPÍTULO II. GASTOS DE FUNCIONAMIENTO.

Código	Concepto	Presupuesto Definitivo	Obligaciones liquidadas	Pagos líquidos	Pendiente de pago	Estado de ejecución
221	Arrendamiento de bienes	200	82	13	69	(118)
222	Reparación y conservación	100	44	44	0	(56)
223	Suministros	50	15	15	0	(35)
224	Comunicaciones	2.600	2.560	2.170	390	(40)
225	Trabajos realizados otras empre	1.400	1.044	962	82	(356)
226	Primas de seguros	200	143	143	0	(57)
227	Material de oficina	2.500	2.293	1.900	393	(207)
228	Otros gastos	45.993	24.839	22.102	2.737	(21.154)
22	<i>Trabajos y suministros</i>	<i>53.043</i>	<i>31.020</i>	<i>27.349</i>	<i>3.671</i>	<i>(22.023)</i>
231	Dietas y locomoción	2.500	1.949	1.633	316	(531)
232	Otras indemnizaciones	21.000	18.212	17.047	1.165	(2.788)
23	<i>Indemnizaciones</i>	<i>23.500</i>	<i>20.161</i>	<i>18.680</i>	<i>1.481</i>	<i>(3.339)</i>
241	Tributos	600	343	343	0	(257)
24	<i>Tributos</i>	<i>600</i>	<i>343</i>	<i>343</i>	<i>0</i>	<i>(257)</i>
	TOTAL	77.143	51.524	46.372	5.152	(25.619)

Cuadro 7

El total de obligaciones reconocidas asciende a la cantidad de 51.524 miles de pesetas, que representan un grado de ejecución del 66%.

Los pagos líquidos suponen 46.372 miles de pesetas, con un grado de cumplimiento del 90%. A 31 de diciembre de 1994 quedaron pendientes de pago obligaciones por un importe de 5.152 miles de pesetas.



D.- Inversiones reales.

a) Información presupuestaria:

Los gastos incluidos en el capítulo contemplan, básicamente, los incrementos de patrimonio referidos a adquisiciones, construcciones, instalaciones y equipamiento del CVC. El presupuesto definitivo asignado al capítulo asciende a 2.000 miles de pesetas, que representa el 2% del presupuesto total de gastos. El detalle de ejecución se muestra a continuación en miles de pesetas:

LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO DE 1994 CAPÍTULO VI INVERSIONES REALES.

Códig	Concepto	Presupuesto Definitivo	Obligaciones liquidadas	Pagos liquidos	Pendiente de pago	Estado de ejecución
641	Inversiones mobiliario y equipos oficina	1.500	1.469	1.469	0	(31)
64	<i>Inversiones mobiliario y equipos oficina</i>	<i>1.500</i>	<i>1.469</i>	<i>1.469</i>	<i>0</i>	<i>(31)</i>
651	Inversiones equip. proc. información	500	392	392	0	(108)
65	<i>Inversiones equip. proc. información</i>	<i>500</i>	<i>392</i>	<i>392</i>	<i>0</i>	<i>(108)</i>
	TOTAL	2.000	1.861	1.861	0	(139)

Cuadro 8

El grado de ejecución en este Capítulo ha sido del 93%, no quedando cantidad alguna pendiente de pago al final del ejercicio.



VIII.- TESORERIA.

A.- Información económico-financiera.

CLASIFICACIÓN DE LA EXISTENCIA

RESUMEN	METÁLICO	TOTAL
De Presupuesto	18.160.274	18.160.274
De Valores extrapresupuestarios	1.850.113	1.850.113
Sumas ...	20.010.387	20.010.387

SITUACIÓN

	METÁLICO	TOTAL
En la c/c Bancaja	19.954.543	19.954.543
En la Caja de la Institución	20.985	20.985
+ cargos contabilizados bancos y no CVC	34.859	34.859
Sumas ...	20.010.387	20.010.387

Cuadro 9

El importe de tesorería el 31 de diciembre de 1994, como se desprende del cuadro anterior, asciende a 30.770 miles de pesetas, de las cuales 30.761 miles de pesetas se encuentran depositadas en cuentas bancarias y 9 miles de pesetas en metálico en la caja del CVC.



IX.- OPERACIONES EXTRAPRESUPUESTARIAS.

A.- Información económico-financiera:

El estado de operaciones extrapresupuestarias el 31 de diciembre de 1994 presenta los movimientos siguientes:

C U E N T A D E V A L O R E S

VALORES	METÁLICO	TOTAL EXISTENCIAS
Total ingresos	10.296.861	10.296.861
Total gastos	8.874.848	8.874.848
Diferencias	1.422.013	1.422.013

Cuadro 10

La rúbrica "Retenciones" comprende las correspondientes al IRPF, IVA y la cuota de la Seguridad Social a cargo del trabajador.

X.- SUPERÁVIT DEL EJERCICIO.

La Comisión de Gobierno del CVC, reunida en sesión ordinaria el día 7 de febrero de 1995, aprobó la liquidación del presupuesto del ejercicio 1994, cuyo superávit, el 31 de diciembre de 1994, ascendía a 38.505 miles de pesetas, y la caja presupuestaria, el mismo día, a 29.348 miles de pesetas.

En la misma sesión se propone la aplicación del superávit del ejercicio con la finalidad de atender los proyectos que durante 1995 desarrolle el Consell Valencià de Cultura, de acuerdo con la siguiente distribución: 35.505 miles de pesetas al Capítulo II, gastos de funcionamiento, 2.000 miles de pesetas al Capítulo VI, inversiones reales, y 1.000 miles de pesetas para el Capítulo I, gastos de personal.



OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES PARA LA DEFENSA Y PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA VALENCIANA

Sería deseable un esfuerzo de todos cuantos tienen algo que ver con la cultura valenciana, que condujera a crear un clima de ilusión y de trabajo, en favor de ella, para su fomento y expansión.

El patrimonio cultural valenciano no es conocido con detalle, por lo que hay que instar a las entidades públicas y privadas implicadas, que dediquen un esfuerzo a la confección de inventarios y listados. Este es un primer paso inexcusable e imprescindible para poder conocer con que elementos reales contamos a la hora de evaluar y potenciar nuestro patrimonio cultural.

ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS.

Descendiendo a temas más específicos, en archivos sería precisa la publicación de series capitales, así como trabajar en la confección de una sigilografía completa con reproducción fotográfica de los originales. En Bibliotecas habría que potenciar la Biblioteca Valenciana y otros fondos bibliográficos importantes, como la Biblioteca Universitaria, alentar el legado selectivo a ellas de bibliotecas importantes.

MUSEOS.

Por lo que se refiere a Museos, se hace imprescindible dotar de mayores medios humanos y económicos, a los Museos Arqueológicos Provinciales, constreñidos en sus actuales locales. Peor es la situación de la Etnología, con un solo centro científico y multitud de colecciones locales sujetas a graves peligros de conservación. Se habría de fomentar la recolección y conservación de ambientes y objetos debiéndose potenciar el Museo de Etnología de Valencia, el único existente y científicamente garante, aumentando el personal y convirtiéndolo en Instituto Valenciano de Etnología.



Alrededor de los museos es necesario en primer lugar continuar y, en la medida de lo que fuese posible, ampliar el esfuerzo inversor, para que las instalaciones se aproximen a los niveles de eficiencia técnica normales en otros países europeos. Siendo evidente que este objetivo no puede conseguirse de manera inmediata, el esfuerzo debe ordenarse de forma sistemática ateniéndose prioritariamente a las necesidades de conservación y enriquecimiento del patrimonio artístico y a la demanda de consumo cultural. Consecuentemente conviene atender también a la formación de especialistas y profesionales. Finalmente es necesaria una política muy activa de arraigo de las instituciones museísticas en la sociedad. Cuatro líneas de actuación son recomendables para esta actividad:

A) Desarrollar una política adecuada de difusión y comunicación, con especial atención a la comunidad escolar, aprovechando preferentemente las estructuras organizativas de esta comunidad.

B) Fomentar la colaboración de los museos con los centros de investigación, especialmente de carácter universitario.

C) Fomentar, también, el desarrollo de los grupos sociales especialmente vinculados a los museos (Asociaciones de Amigos, etc.).

D) Instrumentar medidas fiscales adecuadas para enriquecer el patrimonio de los museos y difundir las actividades suyos mediante el mecenazgo y el patrocinio.

MÚSICA.

En relación con la música, y dejando a un lado estos aspectos en los que, como a industria cultural, se manifiesta con una vitalidad suficiente como para no necesitar de apoyos institucionales, es necesario referirse en primer lugar al Proyecto de las Cuatro Estaciones, del que cabe esperarse, sobre todo una vigorosa revitalización de la vida musical valenciana que sobrepase de cara al futuro los límites cronológicos de un calendario concreto.



También es necesario atender por un lado la creación o modernización del equipamiento infraestructural y por otro lado al fomento de la creatividad contemporánea.

Mucho de lo que se ha dicho más arriba alrededor de las artes plásticas es aplicable también en este campo. Un hecho diferencial que debe tenerse en cuenta, no obstante eso, es a lo que se refiere al arraigo especial que en la sociedad valenciana tiene el asociacionismo musical.

De una inteligente política de transformación y potenciación de esta realidad, especialmente por lo que se refiere a la necesaria interacción de sus funciones educativas con las propias del sistema escolar, depende en buena medida el rigor de la futura vida musical valenciana. En otro nivel del sistema educativo, la importante subordinación de la formación profesional superior en los centros universitarios constituye también un objetivo muy recomendable.

En cuanto a la Música se debe potenciar la investigación sobre la Festa d'Elx y, también, la investigación, recogida y publicación de la música popular valenciana, así como la catalogación de los archivos musicales valencianos (Colegio del Corpus Christi, Catedral de Valencia y otros).

Se recomienda al Consell de la Generalitat, ya que sería muy útil para la Comunidad Valenciana, que en los proyectos de la reforma educativa se contemplara la integración de los estudios musicales avanzados en la Universidad, de acuerdo con los métodos y las formas que sean más razonables y adecuados al carácter universitario de esta enseñanza.

Es necesario asimismo impulsar las masas corales. Instar a la TVV a la creación y difusión de documentales y vídeos culturales que recojan y muestren las variadas facetas de la cultura valenciana a lo largo de los tiempos.

PATRIMONIO HISTÓRICO.

En Patrimonio histórico-científico existe, por suerte un sólido grupo de investigadores, y convendría propiciar el inventario de los hospitales valencianos, la recogida y conservación del instrumental científico, también de realizarse el inventario de los edificios de arqueología industrial. En lo que se refiere al Patrimonio Histórico Artístico, se debería instar a todos los Ayuntamientos para que elaborasen catálogos de los edificios protegibles



dentro del casco urbano y del término municipal. Debería propiciarse la redacción de inventarios y catálogos de arte mueble. Reclamar la protección de toda pintura rupestre existente en tierras valencianas, así como los cuidados para su conservación .

Solicitamos a la Generalitat que, siempre que sea posible , se utilice , para los proyectos de conservación y retención del patrimonio , el procedimiento de convocar concursos de ideas, con exposición pública, a fin de eliminar sospechas de favoritismos y de fomentar la concienciación ciudadana.

LENGUA.

Es obligación de este Consell contribuir a la promoción y defensa de nuestra lengua, defender lo que hemos heredado y promocionar su desarrollo, contribuir a su evolución enriqueciéndola y modernizándola para conseguir que sea un eficaz instrumento de comunicación y de conocimiento de la realidad, de acuerdo con las necesidades, culturales de finales del siglo. En este sentido consideramos oportuno continuar insistiendo en las recomendaciones que se hicieron en la Memoria de 1987, respecto a la enseñanza del valenciano y a su presencia en los medios de comunicación.

Sería recomendable fomentar la preparación y publicación de diccionarios o repertorios léxicos especializados, sobre todo para aquellas áreas de conocimiento que van adquiriendo una especial relevancia en la vida actual, con el fin de garantizar la adecuación de la lengua a las nuevas realidades, y futura supervivencia.

Por lo que hace al idioma , además de estimular su conocimiento y uso por todos los medios posibles , se habría de tener la máxima atención , y cuidado en evitar que se den crispaciones y enfrentamientos de carácter político por motivos lingüísticos. Así pues, se ha de fomentar al máximo el empleo del valenciano en los medios de comunicación orales (radios, TVV, TVE-CV), y también en los escritos. También se habría de impulsar la investigación dialectológica valenciana a fin de enriquecer con sus resultados el conocimiento idiomático del público en general.



PUBLICACIONES

El Consell Valencià de Cultura recomienda a la Generalitat el establecimiento de legislación protectora de la siempre escasa industria valenciana, sin que el desarrollo de nuestra Comunidad no podría nunca derivar el nivel y el prestigio que le corresponde en el marco general de la cultura.

En el campo de las ediciones institucionales, se propugna la publicación de los autores valencianos (poesía, narrativa, ensayo, historia, etc.) en colecciones económicamente asequibles al mayor número de lectores. Se entiende que dichas colecciones, dentro de su sistematización por períodos y géneros, deberán incluir, lo escrito en las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana, siempre sin competir con las editoriales privadas y dando prioridad a lo escrito en lengua valenciana.

Sometemos a las altas autoridades autonómicas nuestras peticiones y recomendaciones para que, teniéndolas en cuenta, nos ayuden a poner en práctica, entre otras muchas, el elenco de obras y autores cuya publicación es indispensable poner al alcance del público: Fray Bonifaci Ferrer, Pere March, Sant Vicent Ferrer, Jordi de Sant Jordi, Ausias March, Antoni Canals, Joan Roig de Corella, Joanot Martorell, Sor Isabel de Villena, Narcís Vinyoles, Bernat Fenollar, Joan Escrivà, Jaume Roig, Jaume Gaçull, Joan Esteve, Pere-Antoni Beuter y Rafel Martí de Vicià, etc. Y entre los autores en lengua castellana que merece ponerse al alcance del público, los que figuran a continuación: Rafel Martí de Vicià, Cristóbal de Virués, Francisco Tárrega, Gaspar Aguilar, Carlos Boil Vives de Canesma, Guillem de Castro y Bellvis y Gaspar Gil Polo.

También merece mencionarse a este respecto la Academia de los Nocturnos, a la que pertenecieron varios autores relevantes.

EL CENTRO DEL CARMEN

El centro del Carmen, tras su meritoria restauración parcial, y las elogiadas exposiciones realizadas, no está suficientemente utilizado (lo cual no se compagina con las grandes inversiones llevadas a cabo). Teniendo en cuenta las características y dimensiones de sus espacios expositivos, se estima que es apto para albergar amplias manifestaciones incluso



internacionales (por ejemplo, bienales o trienales de Valencia, posiblemente según el modelo Toyama), grandes exposiciones acaso temáticas (a modo de las ejemplificadas por las del veneciano Palazzo Grassi) y, sobre todo, para ser la sede de un Museo de Arte Valenciano del Siglo XX (institución compatible con las mencionadas manifestaciones y exposiciones), con el fin de garantizar de cara al futuro, cuanto todavía se está a tiempo, la conservación de una importante parcela de nuestra memoria histórica y cultural.

Comprendiendo la considerable dificultad que entraña el empeño, es obvia la necesidad de planificar, de modo sistemático, la ampliación de las colecciones museísticas permanentes, de modo que, poco a poco, se vayan cubriendo sus enormes lagunas, que originan una lamentable falta de representatividad y, consiguientemente, un escaso potencial didáctico.

MEDIO AMBIENTE

Dada la alarmante degradación del medio natural y de los núcleos urbanos (polución atmosférica, nivel de ruidos, etc.), el Consell Valencià de Cultura propone sea puesta en estudio la potenciación de los órganos pertinentes para la protección de la flora (incendios forestales, por ejemplo), de la fauna (especies amenazadas de extinción, desastres ecológicos en la Albufera, etc.), y en general en cuanto incide sobre la calidad de vida en su relación con los deterioros ambientales.

Finalmente, el Consell Valencià de Cultura solicita a la Generalitat, o a quien corresponda, que se considere un hecho cultural, y en gran medida definitorio de la idiosincracia del pueblo valenciano, el ámbito productivo de la huerta, y siempre que sea posible, el crecimiento de los núcleos urbanos hacia terrenos improductivos y de secano, para tratar de proteger este patrimonio económico y cultural ante las constantes agresiones de la especulación.



POTENCIACIÓN DEL C.V.C.

En consecuencia, por tal de cumplir sus objetivos, el Consell Valencià de Cultura solicita:

A) Que la Generalitat solicite al Consell Valencià de Cultura informes en todo aquello referente a la cultura y a la lengua valenciana.

B) Que la Generalitat tome en consideración los informes, las observaciones y los consejos del Consell Valencià de Cultura.

C) Que la Generalitat tenga prevista y destine la dotación económica necesaria para que el Consell Valencià de Cultura pueda cumplir con sus objetivos y llenar los vacíos evidentes en el desarrollo de la cultura y de la lengua valencianas, como por ejemplo: jornadas culturales, publicación de libros que no compitan con las editoriales comerciales, exposiciones, etc.

d) Instar a las instituciones públicas de la Comunidad Valenciana para que hagan uso de lo dispuesto en el artículo 3 de la Ley del Consell Valencià de Cultura cuando dice: "*El Consejo Valenciano de Cultura es la Institución consultiva y asesora de las Instituciones públicas de la Comunidad Valenciana, en aquellas materias específicas que afecten a la cultura valenciana.*

Velará por la defensa y promoción de los valores lingüísticos y culturales valencianos de acuerdo con lo que dispone la presente Ley.